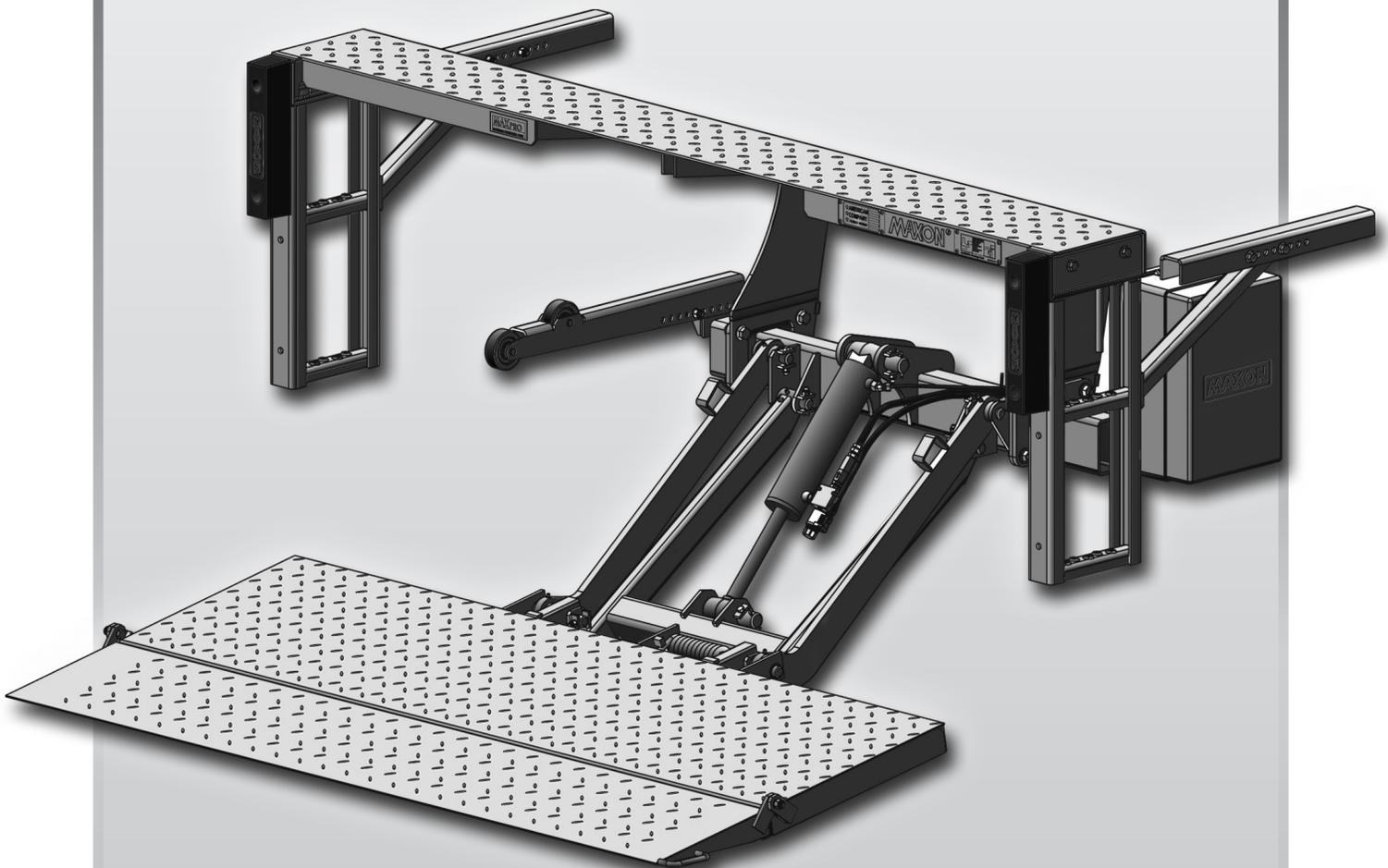


# MAXON®

MF-16-35  
SEPTEMBRE 2024

## TUK-A-WAY® TE-20, TE-25, TE-30

### MANUEL D'ENTRETIEN





# MAXON<sup>®</sup>

## LIFT CORP.

11921 Slauson Ave.  
Santa Fe Springs, CA. 90670

**SERVICES À LA CLIENTÈLE :**  
**TÉLÉPHONE (562) 464-0099 APPEL GRATUIT (800) 227-4116**  
**TÉLÉCOPIE : (888) 771-7713**

**REMARQUE :** pour obtenir la dernière version de tous les manuels (et leurs remplacements), téléchargez les manuels sur le site web de Maxon à l'adresse [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com).

### **GARANTIE / POLITIQUE ET PROCÉDURE POUR LES AUTORISATIONS DE RETOUR DU MATÉRIEL / GARANTIE SUR LE HAYON**

Type de garantie : Pièces complètes et main d'œuvre

Conditions de la garantie : Hayons standard – 2 ans à compter de la date d'expédition ou 6 000 cycles  
Hayons haut de gamme – 2 ans à compter de la date d'expédition ou 10 000 cycles

Cette garantie ne s'applique pas si le produit n'est pas installé, utilisé et entretenu conformément aux spécifications de MAXON Lift telles qu'elles figurent dans les manuels d'installation, d'utilisation et d'entretien de MAXON Lift. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale, l'entretien ou les ajustements, les dommages ou les dysfonctionnements causés par une manipulation et une installation incorrectes, une utilisation abusive, une négligence ou un manque d'attention lors de l'utilisation. En outre, cette garantie ne couvre pas l'équipement qui a subi des modifications ou des altérations non autorisées.

MAXON s'engage à remplacer tout composant jugé défectueux au cours des deux premières années de fonctionnement, et remboursera les frais de main-d'œuvre sur la base du barème forfaitaire de garantie sur les hayons de MAXON. (Les forfaits sont disponibles sur le site [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com).)

Toutes les réparations sous garantie doivent être effectuées par un centre de garantie MAXON agréé. Pour toute réparation pouvant dépasser 500 \$, pièces et main d'œuvre comprises, le service technique de MAXON doit être informé et un « numéro d'autorisation » doit être obtenu.

Toutes les demandes de garantie doivent être reçues dans les 30 jours suivant la date de réparation et inclure les informations suivantes :

1. Numéro de modèle et numéro de série du hayon
2. L'utilisateur final doit figurer sur la demande
3. Description détaillée du problème
4. Action corrective effectuée et date de la réparation
5. Pièces utilisées pour la réparation, y compris le(s) numéro(s) de pièces MAXON
6. Autorisation de retour du matériel (RMA) de MAXON # et/ou autorisation # si applicable (cf. ci-dessous)
7. Personne contactée chez MAXON si applicable
8. La demande doit contenir des informations détaillées, à savoir le tarif utilisé pour la main d'œuvre et le temps de travail

Les réclamations au titre de la garantie peuvent également être déposées en ligne sur [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com). Les demandes en ligne seront traitées en priorité.

Toutes les demandes de garantie seront rejetées si la documentation n'a pas été reçue ou si la demande n'a pas été soumise via le site web de Maxon pour être traitée par le service de garantie de MAXON dans les 30 jours suivant la date de la réparation.

Tous les composants peuvent faire l'objet d'un retour pour inspection, avant que la demande ne soit traitée. Les produits MAXON ne peuvent pas être retournés sans l'autorisation écrite préalable du service technique de MAXON. Les retours doivent être accompagnés d'une copie de la facture originale ou d'une référence avec le numéro de facture original et sont soumis à une déduction de crédit pour couvrir les frais de manutention et les éventuels frais de reconditionnement. Les retours non autorisés seront refusés et relèveront de la responsabilité de la personne ayant effectué le retour.

Toute marchandise retournée à MAXON Lift doit faire l'objet d'une autorisation de retour préalable, porter le numéro RMA écrit à l'extérieur de l'emballage bien en évidence, et le fret retourné prépayé. Tous les retours sont soumis à des frais de manutention de 15 % s'ils ne sont pas accompagnés d'une liste détaillée des articles. Les pièces retournées ne sont soumises à aucun crédit et sont renvoyées au client. Les pièces défectueuses faisant l'objet de la demande de retour doivent être retournées dans un délai de 30 jours à compter de la date de la demande pour être prises en considération :

**MAXON Lift Corp.**  
10321 Greenleaf Ave., Santa Fe Springs, CA 90670  
À l'att. de : RMA# \_\_\_\_\_

La politique de garantie de MAXON n'inclut pas le remboursement du temps de trajet, du remorquage, de la location de véhicules, des appels de service, de l'huile, des batteries ou de la perte de revenus due à une interruption de service. La fabrication ou l'utilisation de pièces ne portant pas la marque Maxon, disponibles chez MAXON, ne sont pas non plus couvertes.

Le programme de travail à taux forfaitaire de MAXON prend en compte le temps nécessaire pour diagnostiquer un problème.

Tous les hayons retournés sont soumis à une inspection et à des frais de reconstitution de stock de 15 %. Tous les hayons ou composants qui ont été installés ou qui ne sont pas retournés à neuf seront soumis à des frais de traitement supplémentaires en fonction de la main d'œuvre et des coûts de matériel requis pour remettre à neuf le hayon ou les composants.

#### **ACHAT D'UNE GARANTIE SUR PIÈCES**

Conditions de la garantie : 1 an à compter de la date d'achat.

Type de garantie : remplacement de pièces uniquement. MAXON garantira toutes les pièces de rechange MAXON authentiques retournées après réception et inspection des pièces et de la facture originale.

Toutes les pièces de rechange sous garantie seront envoyées par fret terrestre. Si une expédition rapide est demandée, tous les frais de transport seront facturés à la partie requérante.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>SYNTHÈSE DES CHANGEMENTS MF-16-35</b> .....	<b>6</b>
<b>AVERTISSEMENTS</b> .....	<b>7</b>
<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>8</b>
TERMINOLOGIE DU HAYON .....	9
<b>ENTRETIEN PÉRIODIQUE</b> .....	<b>10</b>
CONTRÔLES D'ENTRETIEN PÉRIODIQUES .....	10
LISTE DE CONTRÔLE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE .....	11
VÉRIFICATION DU FLUIDE HYDRAULIQUE.....	13
VIDANGE DU FLUIDE HYDRAULIQUE .....	15
AJUSTEMENT DE LA PLATE-FORME .....	18
REPLACEMENT DU RESSORT DE TORSION DE LA PLATE-FORME .....	21
<b>AUTOCOLLANTS</b> .....	<b>23</b>
<b>DIAGRAMMES DU SYSTÈME</b> .....	<b>26</b>
FONCTIONNEMENT DE LA POMPE, DU MOTEUR ET DU SOLÉNOÏDE – DESCENTE PAR GRAVITÉ .....	26
FONCTIONNEMENT DE LA POMPE, DU MOTEUR ET DU SOLÉNOÏDE – DESCENTE MOTORISÉE .....	27
<b>DIAGRAMMES DU SYSTÈME HYDRAULIQUE</b> .....	<b>28</b>
SCHÉMA HYDRAULIQUE (DESCENTE PAR GRAVITÉ).....	28
SCHÉMA HYDRAULIQUE (DESCENTE MOTORISÉE).....	29
<b>DIAGRAMMES DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE</b> .....	<b>30</b>
SCHÉMA ÉLECTRIQUE (DESCENTE PAR GRAVITÉ).....	30
SCHÉMA ÉLECTRIQUE (DESCENTE MOTORISÉE).....	31
VALEURS ÉLECTRIQUES.....	32
<b>DEPANNAGE</b> .....	<b>33</b>
LA PLATE-FORME NE SE LÈVE PAS .....	33
LA PLATE-FORME SE LÈVE MAIS PERD DE LA HAUTEUR.....	34

LA PLATE-FORME SE LÈVE PARTIELLEMENT ET S'ARRÊTE .....	35
LE HAYON NE SOULÈVE PAS LA CAPACITÉ NOMINALE .....	36
LA PLATE-FORME SE LÈVE LENTEMENT .....	37
LA PLATE-FORME NE S'ABASSE PAS, S'ABASSE TROP LENTEMENT OU TROP RAPIDEMENT.....	38

## SYNTHÈSE DES CHANGEMENTS MF-16-35

PAGE	DESCRIPTION DU CHANGEMENT
Couverture	Révision mise à jour, date et déclaration de droit d'auteur. Le hayon a une soupape de blocage hydraulique sur le vérin hydraulique, et le crochet de sécurité ne fait plus partie de la plaque de rallonge.
	Suppression des références au TE-15 dans tout le manuel.
14	Ajout de marques et de numéros de pièces aux tableaux des huiles hydrauliques recommandées.
30, 31	Ajout d'une batterie 24 VDC aux schémas électriques.

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

Respectez les **AVERTISSEMENTS** et les **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ** suivants lors de l'entretien des hayons. Voir le manuel d'utilisation pour les exigences en matière de sécurité d'utilisation.

## **AVERTISSEMENT**

L'installation et l'entretien d'un hayon peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris du plomb, qui est connu par l'État de Californie comme pouvant causer des cancers, des malformations congénitales ou d'autres problèmes du système reproducteur. Pour minimiser l'exposition, installez et entretenez le hayon dans une zone bien ventilée et portez **des équipements de protection individuelle (EPI) appropriés**. De plus amples informations sont disponibles sur le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## **AVERTISSEMENT**

- Ne vous tenez pas sous la plate-forme et évitez tout obstacle lors de l'abaissement du hayon. **Assurez-vous que vos pieds ne sont pas dans la trajectoire du hayon.**
- **Gardez les doigts, les mains, les bras, les jambes et les pieds loin des pièces du hayon en mouvement (et des bords de la plate-forme) lorsque vous utilisez le hayon.**
- **Rangez correctement la plate-forme lorsqu'elle n'est pas utilisée. Les plates-formes sorties pourraient mettre en danger les passants et les véhicules passant à côté.**
- **Débranchez le câble d'alimentation du hayon de la batterie** avant de réparer ou d'entretenir le hayon.
- Si vous devez vous tenir debout sur la plate-forme lors de l'entretien du hayon, gardez vos pieds et tout objet loin du bord intérieur de la plate-forme. Vos pieds ou des objets se trouvant sur la plate-forme peuvent se coincer entre la plate-forme et la plaque de rallonge du hayon.
- Les pratiques recommandées pour le soudage de pièces en acier sont contenues dans **le code de soudage des structures D.1.1 pour l'acier (en anglais) de la société américaine de soudage AWS**. Un soudage incorrect peut endommager le hayon et/ou le véhicule et provoquer des blessures.
- Les pratiques recommandées pour le soudage de pièces en aluminium sont contenues dans **le code de soudage des structures D.1.1 pour l'aluminium (en anglais) de la société américaine de soudage AWS**. Un soudage incorrect peut endommager le hayon et/ou le véhicule et provoquer des blessures.
- Les pratiques recommandées pour le soudage de pièces en acier galvanisé sont contenues dans le code de soudage de **l'acier revêtu de zinc D.19.0 (en anglais) de la société américaine de soudage AWS**. Un soudage incorrect peut endommager le hayon et/ou le véhicule et provoquer des blessures.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez et comprenez les instructions de ce manuel d'entretien avant de procéder à l'entretien du hayon.
- Avant de manipuler le hayon, veuillez lire et comprendre les instructions du **manuel d'utilisation**.
- Tenez compte de tous les **AVERTISSEMENTS** et autocollants d'instruction fournis avec le hayon.
- Gardez les autocollants propres et lisibles. Faites remplacer les autocollants illisibles ou manquants. Des autocollants de remplacement gratuits sont disponibles auprès du **service clientèle de Maxon**.
- Prenez en compte la sécurité et l'endroit où se trouvent les passants et les objets situés à proximité lorsque vous manipulez le hayon. Tenez-vous d'un côté de la plate-forme lorsque vous manipulez le hayon.
- Ne permettez pas à des personnes non formées de manipuler le hayon.
- Portez des équipements de sécurité appropriés, tels que des lunettes de protection, une visière-écran et des vêtements de protection, lorsque vous effectuez des travaux d'entretien sur le hayon et manipulez la batterie. Les débris provenant du perçage et du contact avec l'acide de la batterie peuvent blesser les yeux et la peau s'ils ne sont pas protégés.
- Faites preuve de prudence lorsque vous travaillez avec une batterie de type automobile. Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée et qu'il n'y a pas de flammes ou d'étincelles à proximité de la batterie. Ne posez jamais sur la batterie des objets pouvant provoquer un court-circuit entre les bornes. Si de l'acide de batterie entre en contact avec vos yeux, faites immédiatement appel aux premiers secours. Si de l'acide touche votre peau, lavez-la immédiatement avec du savon et de l'eau.
- Si une situation d'urgence survient (véhicule ou hayon) pendant l'utilisation du hayon, relâchez le commutateur de commande pour arrêter le hayon.
- Un hayon correctement installé fonctionne en douceur et est raisonnablement silencieux. Le seul bruit perceptible, pendant le fonctionnement, provient du bloc d'alimentation lorsque la plate-forme est relevée. Écoutez pour détecter d'éventuels bruits de raclage, de grattement et de ligature et faites corriger le problème avant de continuer à utiliser le hayon.
- N'utilisez que des **pièces agréées Maxon** pour remplacer les pièces d'origine. Fournissez le modèle et le numéro de série du hayon avec votre commande de pièces. Commandez vos pièces de rechange auprès de :

**MAXON LIFT CORP. SERVICE CLIENTÈLE**  
**11921 SLAUSON AVE., SANTA FE SPRINGS, CA 90670**

**En ligne : [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com)**

**Commande de pièces en urgence : téléphone (800) 227-4116 poste 4345**

**Courriel : contactez votre représentant du service à la clientèle**

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

# TERMINOLOGIE DU HAYON

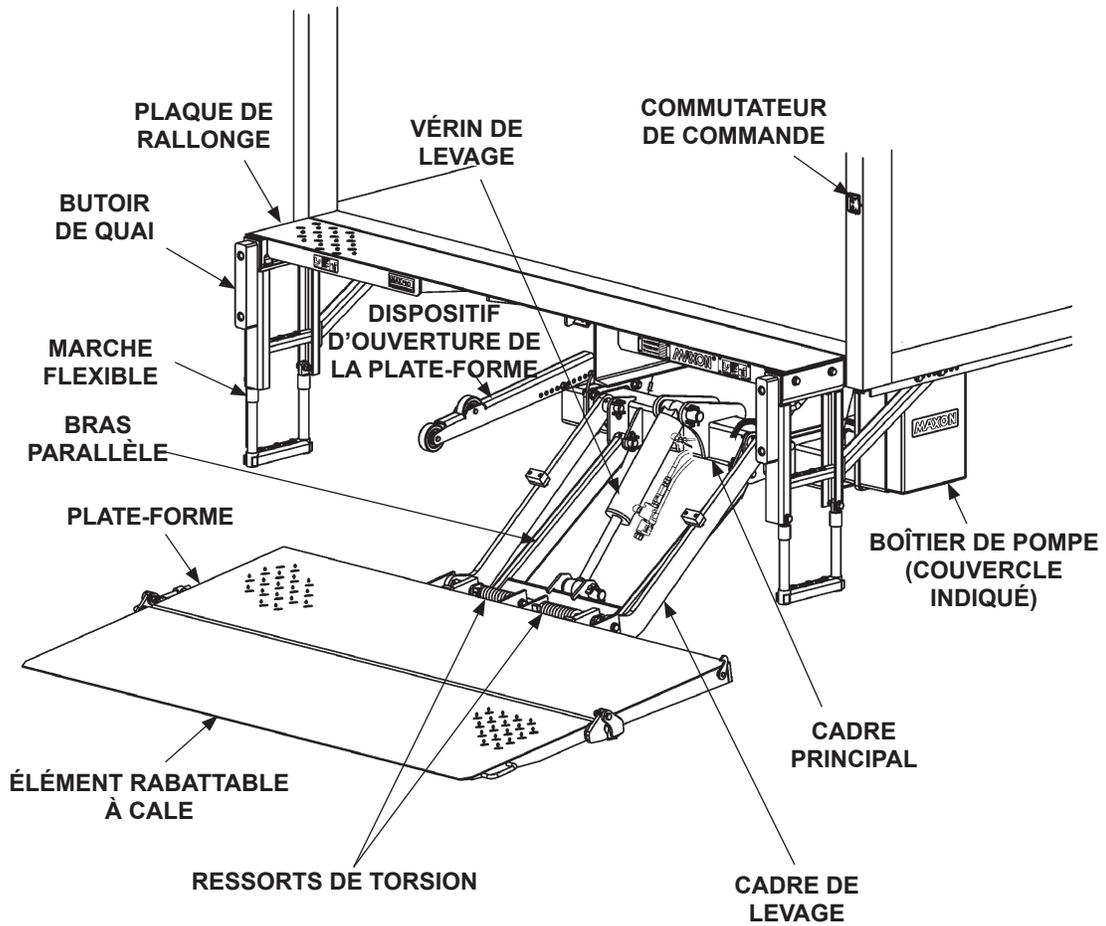


FIG. 9-1

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE CONTRÔLES D'ENTRETIEN PÉRIODIQUES

### AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais le hayon s'il manque des pièces ou si des pièces sont desserrées.

**REMARQUE :** assurez-vous que le véhicule est garé sur un sol plat lorsque vous effectuez les contrôles d'entretien.

### Cycles trimestriels ou 1250 cycles (selon ce qui survient en premier)

Vérifiez le niveau du fluide hydraulique dans le réservoir de la pompe. Référez-vous à la procédure **CONTRÔLE DU FLUIDE HYDRAULIQUE** dans la section **ENTRETIEN PÉRIODIQUE**.

Si le fluide hydraulique semble contaminé, référez-vous à la procédure **CHANGER LE FLUIDE HYDRAULIQUE** dans la section **ENTRETIEN PÉRIODIQUE**.

Notez la qualité du fluide hydraulique dans la pompe et ne mélangez jamais deux qualités de fluide hydraulique différentes.

Vérifiez la présence de signes d'usure par frottement des tuyaux et raccords et l'absence de fuites. Resserrez les raccords desserrés ou remplacez les pièces si nécessaire.

Semi-annuel ou 2500 cycles (selon ce qui se produit en premier)

Effectuez un contrôle visuel pour vérifier que les tiges d'articulation de la plate-forme ne sont pas excessivement usées ou que les soudures ne sont pas cassées. Cf. la section **NOMENCLATURE DES PIÈCES** pour les pièces de rechange. Effectuez également des contrôles d'entretien trimestriels ou à 1250 cycles.

Vérifiez que le câblage électrique est exempt de signes d'usure par frottement et que les connexions sont bien serrées et exemptes de corrosion. Utilisez de la graisse diélectrique pour protéger les connexions électriques.

Vérifiez que tous les **autocollants d'AVERTISSEMENT et d'instruction** sont en place. De plus, assurez-vous que les autocollants sont lisibles, propres et non abîmés.

Vérifiez que tous les boulons, les écrous et les goupilles cylindriques sont en place. Veillez à ce que les goupilles cylindriques dépassent de manière uniforme des deux côtés de la bague de la tige d'articulation. Remplacez les attaches et les goupilles cylindriques si nécessaire.

Pompez la graisse EP pour châssis dans chaque raccord de lubrification sur les vérins et les bras jusqu'à ce que la graisse commence à suinter des extrémités des roulements. Le diagramme de lubrification figurant sur la **LISTE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE** indique où trouver les raccords de lubrification. Essayez l'excédent de graisse avec un chiffon propre sans peluches.

### AVERTISSEMENT

**La peinture de la partie polie de la tige de vérin peut endommager les joints du vérin et contaminer le fluide hydraulique. Pour éviter tout dommage, protégez la partie exposée et polie de la tige de vérin pendant la peinture.**

Vérifiez l'absence de rouille et de surfaces huileuses sur le hayon. En présence de rouille ou d'huile sur le hayon, nettoyez-le. Touchez la peinture ou la finition galvanisée où le métal nu est visible. MAXON recommande l'utilisation de l'apprêt de retouche pour aluminium ou du vaporisateur de galvanisation à froid pour la finition galvanisée.

### Semi-annuel ou 2500 cycles (selon ce qui se produit en premier)

Effectuez un contrôle visuel pour vérifier que les tiges d'articulation de la plate-forme ne sont pas excessivement usées ou que les soudures ne sont pas cassées. Cf. la section **NOMENCLATURE DES PIÈCES** pour les pièces de rechange. Effectuez également des contrôles d'entretien **trimestriels ou à 1250 cycles**.

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

## LISTE DE CONTRÔLE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

**REMARQUE :** assurez-vous que le véhicule est garé sur un sol plat lorsque vous effectuez les contrôles d'entretien.

### Cycles trimestriels ou 1250 cycles (selon ce qui survient en premier)

- Vérifiez le niveau et l'état du fluide hydraulique.
- Effectuez un contrôle visuel de tous les tuyaux pour détecter des signes d'usure par frottement et des fuites. Resserrez les raccords desserrés ou remplacez les pièces si nécessaire.
- Vérifiez que le câblage électrique est exempt de signes d'usure par frottement et que les connexions sont bien serrées et exemptes de corrosion. Utilisez de la graisse diélectrique pour protéger les connexions électriques.
- Vérifiez que tous les **autocollants d'AVERTISSEMENT et d'instruction** sont en place. De plus, assurez-vous que les autocollants sont lisibles, propres et non abîmés.
- Vérifiez que tous les boulons, les écrous et les goupilles cylindriques sont en place. Veillez à ce que les goupilles cylindriques dépassent de manière uniforme des deux côtés de la bague de la tige d'articulation. Remplacez les attaches et les goupilles cylindriques si nécessaire.
- Pompez la graisse EP pour châssis dans chaque raccord de lubrification sur les vérins et les bras jusqu'à ce que la graisse commence à suinter des extrémités des roulements. Reportez-vous au diagramme de lubrification à la page suivante. Essuyez l'excédent de graisse avec un chiffon propre sans peluches.

### AVERTISSEMENT

**La peinture de la partie polie de la tige de vérin peut endommager les joints du vérin et contaminer le fluide hydraulique. Pour éviter tout dommage, protégez la partie exposée et polie de la tige de vérin pendant la peinture.**

- Vérifiez l'absence de rouille et de surfaces huileuses sur le hayon. En présence de rouille ou d'huile sur le hayon ou si le hayon est sale, nettoyez-le. Touchez la peinture ou la finition galvanisée où le métal nu est visible. Pour maintenir la protection offerte par le système de peinture d'origine ou la finition galvanisée, **MAXON** recommande l'utilisation de l'apprêt de retouche pour aluminium ou du vaporisateur de galvanisation à froid pour la finition galvanisée.

### Semi-annuel ou 2500 cycles (selon ce qui se produit en premier)

- Effectuez un contrôle visuel pour vérifier que les tiges d'articulation de la plate-forme ne sont pas excessivement usées ou que les soudures ne sont pas cassées.
- Effectuez les contrôles de cette liste de contrôle chaque **trimestre ou tous les 1250 cycles**.

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE

### LISTE DE CONTRÔLE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE – suite

**REMARQUE :** les raccords de lubrification sont présentés pour le vérin, le bras de levage gauche et le bras parallèle gauche. On trouve également des raccords de lubrification aux mêmes endroits sur le vérin, le bras de levage et le bras parallèle à droite.

Cf. le diagramme de lubrification (**FIG. 12-1**) pour trouver les raccords de lubrification sur les vérins et les bras. Pompez la graisse EP pour châssis dans chaque raccord de lubrification sur les vérins et les bras jusqu'à ce que la graisse commence à suinter des extrémités des roulements. Essuyez ensuite l'excédent de graisse avec un chiffon propre sans peluches.

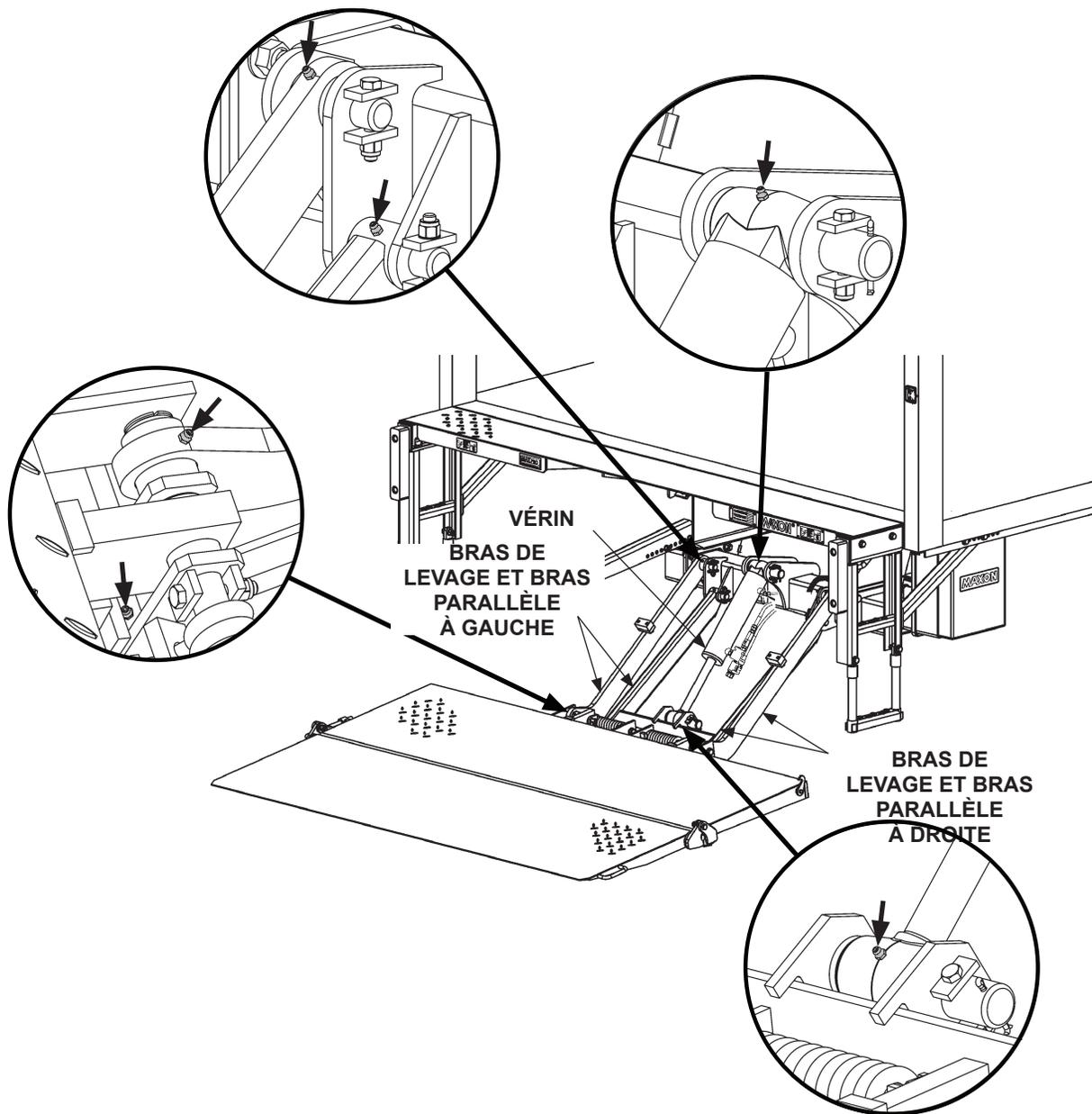


DIAGRAMME DE LUBRIFICATION  
FIG. 12-1

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

# VÉRIFICATION DU FLUIDE HYDRAULIQUE

## AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle.

**REMARQUE :** le hayon est livré avec de l'huile ISO 32. Utilisez une huile adaptée aux conditions climatiques.

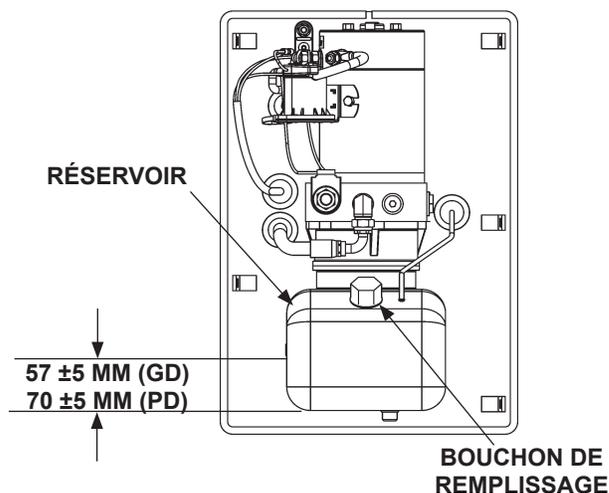
**+10 à +49 degrés °C – ISO 32**

**En dessous de +21 degrés °C -ISO 15 ou MIL-H-5606**

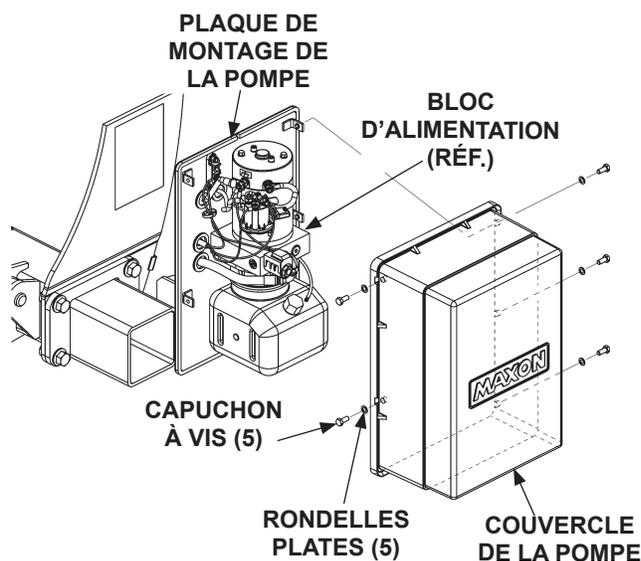
Reportez-vous aux **TABLEAUX 14-1** et **14-2** pour les marques recommandées d'huiles **ISO 32** et **ISO 15**.

**REMARQUE :** le niveau d'huile hydraulique doit dépasser d'au moins 38 mm le fond du réservoir pour pouvoir utiliser le hayon.

1. Avec la plate-forme à hauteur de plancher, vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir de la pompe (**FIG. 13-1**). Pour ajouter de l'huile, retirez le bouchon de remplissage (sans vis) (**FIG. 13-1**). Ajoutez de l'huile hydraulique dans le réservoir jusqu'au niveau indiqué sur la **FIG. 13-1**.
2. Réinstallez le bouchon de remplissage (**FIG. 13-1**).
3. Boulonnez le couvercle de la pompe comme indiqué sur la **FIG. 13-2**. Serrez les boulons (capuchon à vis) à **1,13 – 1,58 Nm**.



**RÉSERVOIR DE LA POMPE  
(BLOC D'ALIMENTATION DE LA DESCENTE  
PAR GRAVITÉ PRÉSENTÉE)  
FIG. 13-1**



**BOULONNAGE SUR LE COUVERCLE DE LA  
POMPE  
FIG. 13-2**

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE VÉRIFICATION DU FLUIDE HYDRAULIQUE – suite

HUILE HYDRAULIQUE ISO 32	
MARQUES RECOMMANDÉES	RÉFÉRENCE
ROSEMEAD	ROSEMEAD MV150
EXXONMOBIL	MOBIL DTE 10 EXCEL 32
EXXONMOBIL	UNIVIS N-32, DTE-24
CHEVRON	CHEVRON AV MV32
CHEVRON	HIPERSYN 32
U.S. PRESTIGE	PRESTIGE AW HVI 32
KENDALL	GOLDEN MV
SHELL	TELLUS S2 VX 32

**TABLEAU 14-1**

HUILE HYDRAULIQUE ISO 15 OU MIL-H-5606	
MARQUES RECOMMANDÉES	RÉFÉRENCE
CHEVRON	FLUIDE A, AW-MV-15
KENDALL	GLACIAL BLU
SHELL	TELLUS S2 VX 15
EXXONMOBIL	UNIVIS HVI-13
PHILLIPS 66	ARCTIC LOW POUR
ROSEMEAD	THS FLUID 17111

**TABLEAU 14-2**

**MAXON®**

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

# VIDANGE DU FLUIDE HYDRAULIQUE

## AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle.

**REMARQUE :** le hayon est livré avec de l'huile ISO 32. Utilisez une huile adaptée aux conditions climatiques.

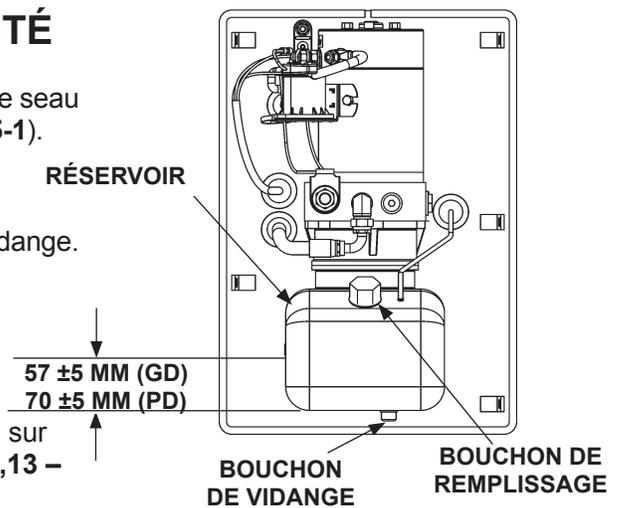
**+10 à +49 degrés °C – ISO 32**

**En dessous de +21 degrés °C – ISO 15 ou MIL-H-5606**

Reportez-vous aux **TABLEAUX 14-1 et 14-2** pour les marques recommandées d'huiles **ISO 32 et ISO 15**.

## HAYONS À DESCENTE PAR GRAVITÉ

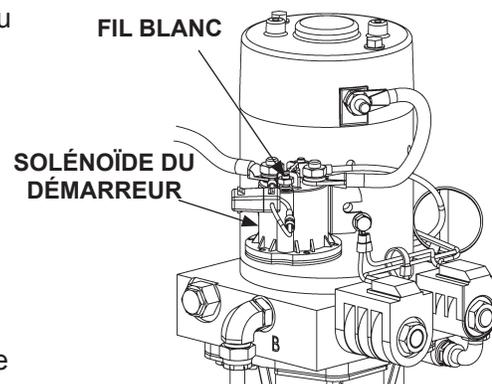
1. Retirez le couvercle de la pompe (**FIG. 13-1**). Placez le seau vide de 3,8 litres sous le bouchon de vidange (**FIG. 15-1**).
2. Abaissez la plate-forme au sol. Retirez (sans vis) le bouchon de vidange (**FIG. 15-1**). Vidangez le fluide hydraulique du système. Réinstallez le bouchon de vidange.
3. Retirez (sans vis) le bouchon de remplissage (**FIG. 15-1**) et remplissez le réservoir de fluide hydraulique jusqu'au niveau indiqué sur la **FIG. 15-1**. Réinstallez le bouchon de remplissage (**FIG. 15-1**).
4. Boulonnez le couvercle de la pompe comme indiqué sur la **FIG. 16-1** Serrez les boulons (capuchon à vis) à **1,13 – 1,58 Nm**.



HAYON PRÉSENTÉ AVEC  
POMPE ET MOTEUR DE DESCENTE PAR GRAVITÉ  
FIG. 15-1

## HAYONS À DESCENTE MOTORISÉE

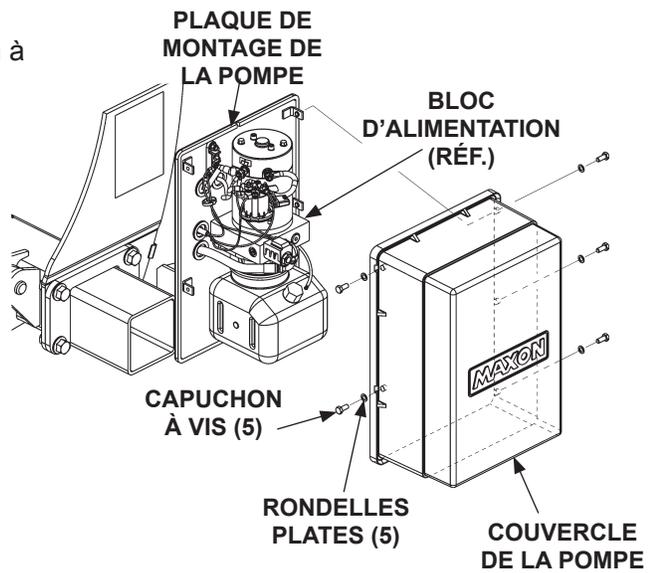
1. Retirez le couvercle de la pompe (**FIG. 13-2**). Placez le seau vide de 3,8 litres sous le bouchon de vidange (**FIG. 15-1**).
2. Ouvrez et levez la plate-forme à la hauteur de plancher du véhicule. Retirez (sans vis) le bouchon de vidange (**FIG. 15-1**). Vidangez le fluide hydraulique.
3. Déconnectez le fil blanc (**FIG. 15-2**) du solénoïde du démarreur. Abaissez la plate-forme tout en vidangeant le fluide hydraulique restant du système. Réinstallez le bouchon de vidange. Reconnectez le fil blanc au solénoïde du démarreur.
4. Retirez (sans vis) le bouchon de remplissage (**FIG. 15-1**) et remplissez le réservoir de fluide hydraulique jusqu'au niveau indiqué sur la **FIG. 15-1**. Réinstallez le bouchon de remplissage (**FIG. 15-1**).



POMPE DE DESCENTE MOTORISÉE  
FIG. 15-2

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE VIDANGE DE L'HUILE HYDRAULIQUE – suite

5. Boulonnez le couvercle de la pompe comme indiqué sur la **FIG. 16-1**. Serrez les capuchon à vis à **1,13 – 1,58 Nm**.



**BOULONNAGE DU COUVERCLE DE POMPE  
FIG. 16-1**

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

LAISSER VOLONTAIREMENT CETTE PAGE VIDE

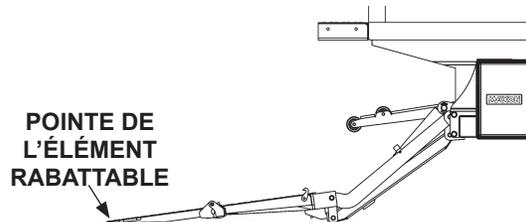
**MAXON<sup>®</sup>**

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

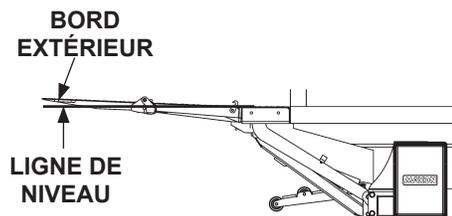
# ENTRETIEN PÉRIODIQUE AJUSTEMENT DE LA PLATE-FORME

**REMARQUE :** avant d'effectuer la procédure suivante, assurez-vous que le véhicule est garé sur un sol plat.

1. Assurez-vous que la plate-forme est au niveau du sol. Dépliez la plate-forme et l'élément rabattable. Lorsque la plate-forme touche le sol, les manilles et l'élément rabattable doivent toucher le sol en même temps (FIG. 18-1). Si les manilles et la pointe de l'élément rabattable touchent le sol en même temps, relevez la plate-forme à hauteur de plancher. Le bord extérieur en haut de l'élément rabattable doit être au-dessus du niveau du plancher (FIG. 18-2). Si les indications sont correctes dans les deux cas (FIG. 18-1 et 18-2), le hayon est correctement installé et aucun ajustement n'est nécessaire. Si les indications sont incorrectes, continuez avec l'instruction 2.



**LA PLATE-FORME ET LES MANILLES  
TOUCHENT LE SOL**  
FIG. 18-1



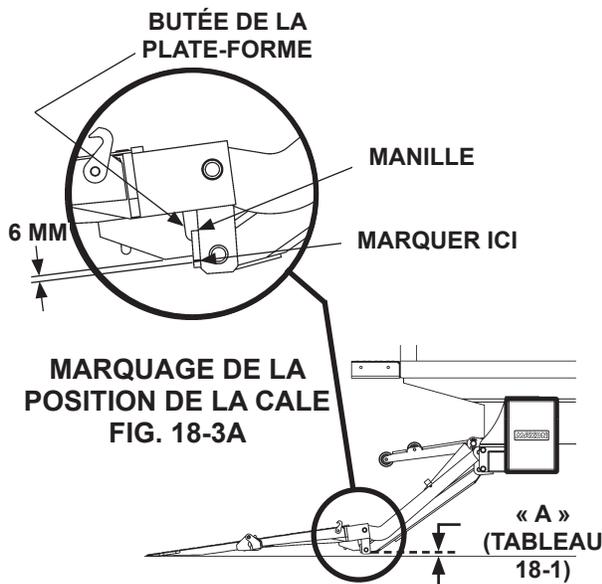
**BORD DE LA PLATE-FORME AU-DESSUS DE  
LA HAUTEUR DE PLANCHER**  
FIG. 18-2

**REMARQUE :** si la pointe de l'élément rabattable touche le sol en premier (FIG. 18-3A), suivez les instructions 2 et 3. Si la manille touche le sol en premier (cf. FIG. 20-1), passez 2 et 3 et suivez les instructions 4 et 5.

2. Assurez-vous que la plate-forme est toujours au niveau du sol. Si la manille ne touche pas le sol, mesurez et comparez la distance « A » (FIG. 18-3) avec le TABLEAU 18-1 pour déterminer la bonne cale. Marquez ensuite la position sur la manille (FIG. 18-3A).

LEVER LA POINTE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE DE CETTE DISTANCE « A »	ÉPAISSEUR DE CALE REQUISE	TAILLE DE LA SOUDURE « W »
14 MM	1,6 MM	1,6 MM
32 MM	3,2 MM	3,2 MM
49 MM	4,8 MM	4,8 MM
67 MM	6,4 MM	6,4 MM

**CALES POUR RELEVER LA POINTE DE  
L'ÉLÉMENT RABATTABLE**  
TABLEAU 18-1

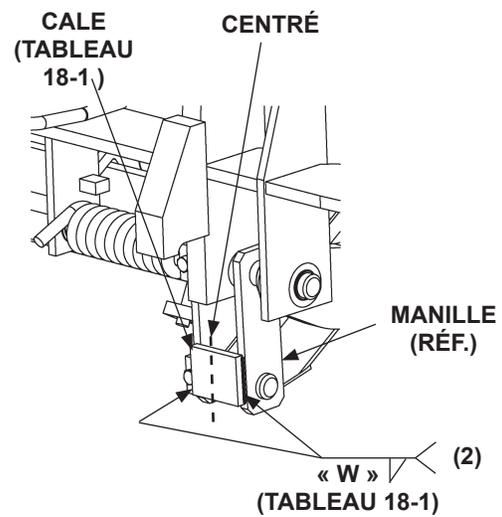


**LES MANILLES NE TOUCHENT PAS LE SOL**  
FIG. 18-3

3. Faites des cales selon les besoins (FIG. 19-1).  
 Positionnez le bord inférieur de la cale afin qu'il soit aligné avec la marque sur la manille (FIG. 19-2). Soudez ensuite la cale à la manille comme indiqué dans la FIG. 19-2.



**CALE**  
**(1,6 MM, 3,2 MM, 4,8 MM OU 6,4 MM)**  
**ACIER PLAT**  
**FIG. 19-1**



**SOUDAGE DE LA CALE**  
**(MANILLE DROITE INDIQUÉE)**  
**FIG. 19-2**

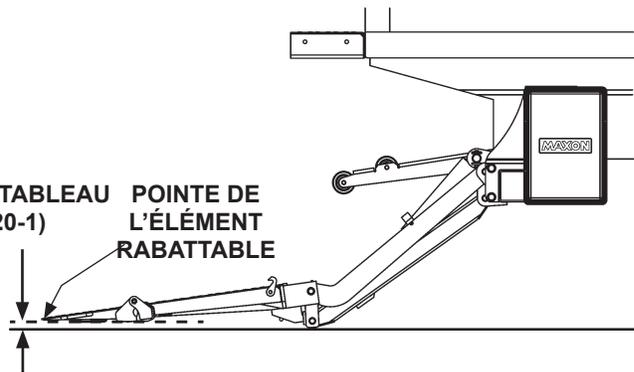
## ENTRETIEN PÉRIODIQUE AJUSTEMENT DE LA PLATE-FORME – SUITE

4. Assurez-vous que la plate-forme est toujours au niveau du sol. Si la pointe de l'élément rabattable ne touche pas le sol, mesurez et comparez la distance « B » (FIG. 20-1) avec le **TABLEAU 20-1** pour déterminer la quantité à poncer au niveau des butées de la plate-forme (FIG. 20-2).

BAISSER LA POINTE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE DE CETTE DISTANCE « B »	PONCER LE MÉTAL DE LA BUTÉE DE LA PLATE-FORME
14 MM	1,6 MM
32 MM	3,2 MM
49 MM	4,8 MM
67 MM	6,4 MM

**PONCER POUR BAISSER LA POINTE  
TABLEAU 20-1**

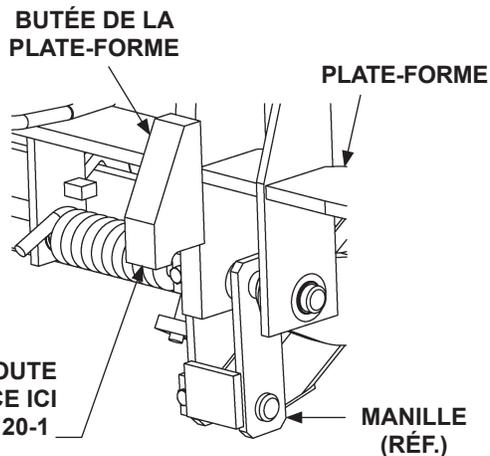
« B » (TABLEAU 20-1)  
POINTE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE



**LA POINTE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE NE  
TOUCHE PAS LE SOL**

**FIG. 20-1**

5. Poncez la bonne quantité de métal (**TABLEAU 20-1**) de la butée de la plate-forme comme indiqué dans la **FIG. 20-2**.

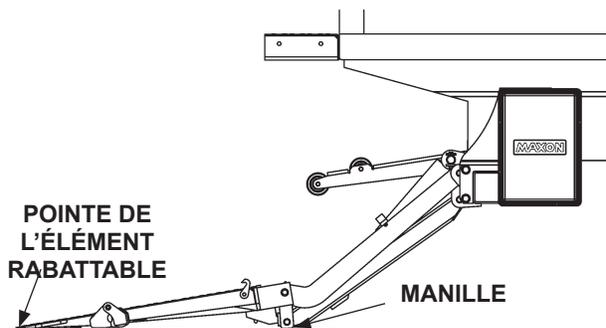


PONCER TOUTE LA SURFACE ICI (TABLEAU 20-1)

**PONÇAGE DES BUTÉES DE LA PLATE-FORME  
(MANILLE DROITE INDIQUÉE)**

**FIG. 20-2**

6. Relevez la plate-forme, puis abaissez-la jusqu'au sol. Lorsque la plate-forme touche le sol, la pointe de l'élément rabattable et la manille doivent toucher le sol en même temps comme indiqué sur la **FIG. 20-3**.



**LA PLATE-FORME ET LES MANILLES  
TOUCHENT LE SOL**

**FIG. 20-3**

# REPLACEMENT DU RESSORT DE TORSION DE LA PLATE-FORME

1. Repliez l'élément rabattable sur la plate-forme.
2. Pliez la plate-forme.
3. Relevez le hayon à une hauteur de travail pratique pour y accéder et relâchez la tension sur le ressort de torsion.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures et les dégâts matériels, assurez-vous qu'il n'y a pas de tension sur le ressort de torsion avant de retirer la tige d'articulation.

4. Retirez le capuchon à vis, la rondelle plate et le contre-écrou de la bague de la tige sur la ferrure d'articulation de la plate-forme. Poussez la tige d'articulation de la plate-forme vers l'extérieur depuis la manille en exerçant juste assez de pression pour libérer le ressort de torsion (FIG. 21-1). Retirez le ressort de torsion.

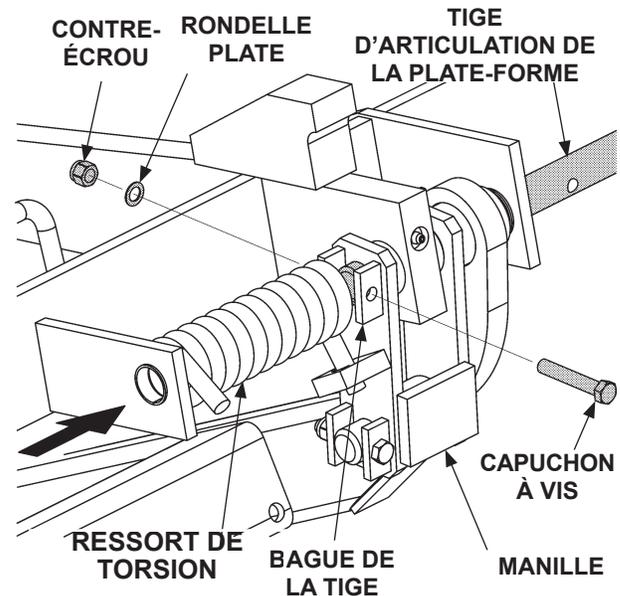


FIG. 21-1

5. Installez le ressort de torsion comme indiqué sur la FIG. 21-2. Assurez-vous que la partie longue du ressort est insérée dans le trou du bloc sur la manille (FIG. 21-2). Assurez-vous que la partie courte du ressort est positionnée comme indiqué sur la FIG. 21-2.

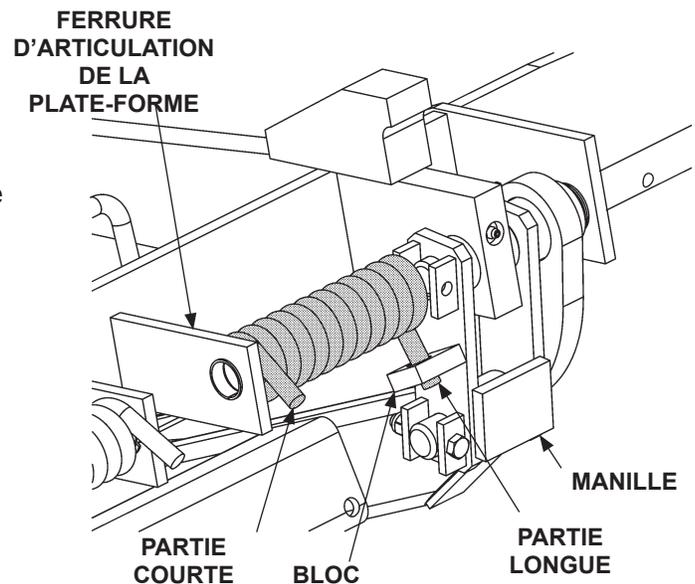
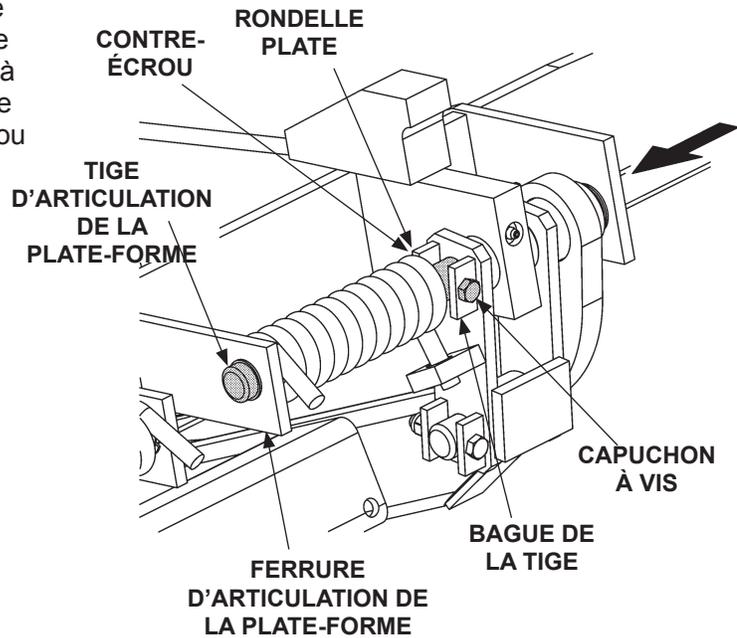


FIG. 21-2

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE

### REEMPLACEMENT DU RESSORT DE TORSION DE LA PLATE-FORME - suite

6. Poussez la tige d'articulation de la plate-forme vers l'intérieur dans la bonne position à travers la ferrure d'articulation de la plate-forme (**FIG. 22-1**). Alignez le trou de la tige d'articulation de la plate-forme avec le trou dans la bague de la tige. Réinstallez le capuchon à vis à travers la bague de la tige et sécurisez-le avec une rondelle plate et un contre-écrou (**FIG. 22-1**).



**FIG. 22-1**

# AUTOCOLLANTS

**REMARQUE :** la disposition préférée des autocollants est indiquée, les autocollants sur le hayon sont mis en place à l'usine. Si le véhicule ne permet pas cette disposition, les autocollants du manuel et du kit d'autocollants doivent être posés afin d'être facilement visibles lorsque l'opérateur s'approche du véhicule pour manipuler le hayon. Faites preuve de bon sens lorsque vous placez ces autocollants sur le véhicule.

**REMARQUE :** assurez-vous qu'il n'y a pas de résidus, de saleté ou de corrosion là où les autocollants sont installés. Si nécessaire, nettoyez la surface avant d'appliquer les autocollants.

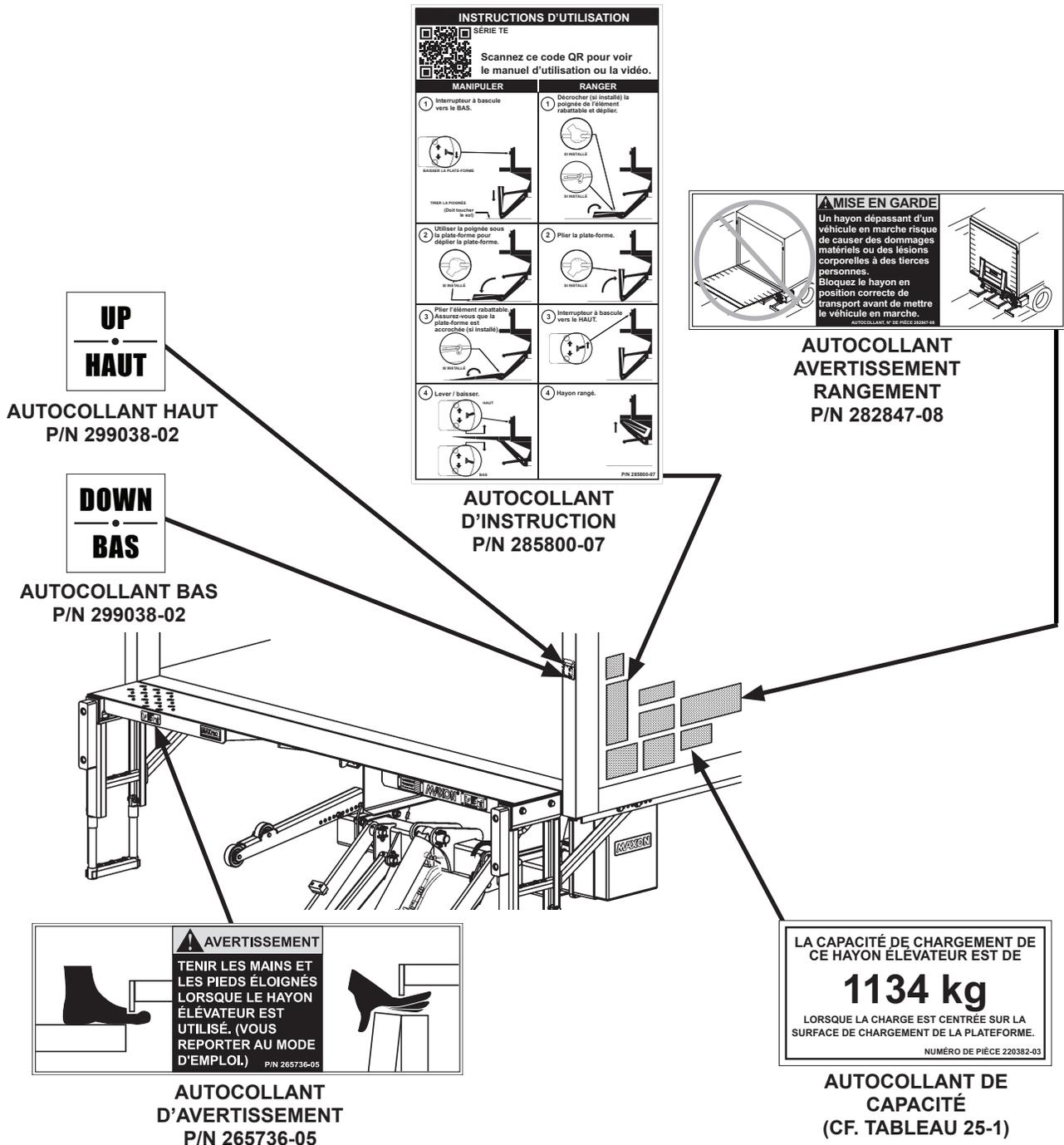


FIG. 23-1

# AUTOCOLLANTS – suite

**MAXON**®

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

<b>MAXON</b> ® <b>TUK-A-WAY</b> ® LIFT GATE SERIES	
SERIAL #	<input type="text"/>
SANTA FE SPRINGS, CA	<input type="text"/>
800-227-4116	
MADE IN MEXICO	SER. PLATE 905246-2
MODEL <input type="text"/>	CAPACITY <input type="text"/> LBS.
Get the latest patents and patents pending information at <a href="http://www.maxonlift.com/patents">www.maxonlift.com/patents</a> .	

PLAQUE DE SÉRIE (RÉF.)



AUTOCOLLANT CODE QR PIÈCES  
P/N 299348-10 (TE-20)  
P/N 299348-11 (TE-25,TE-30)

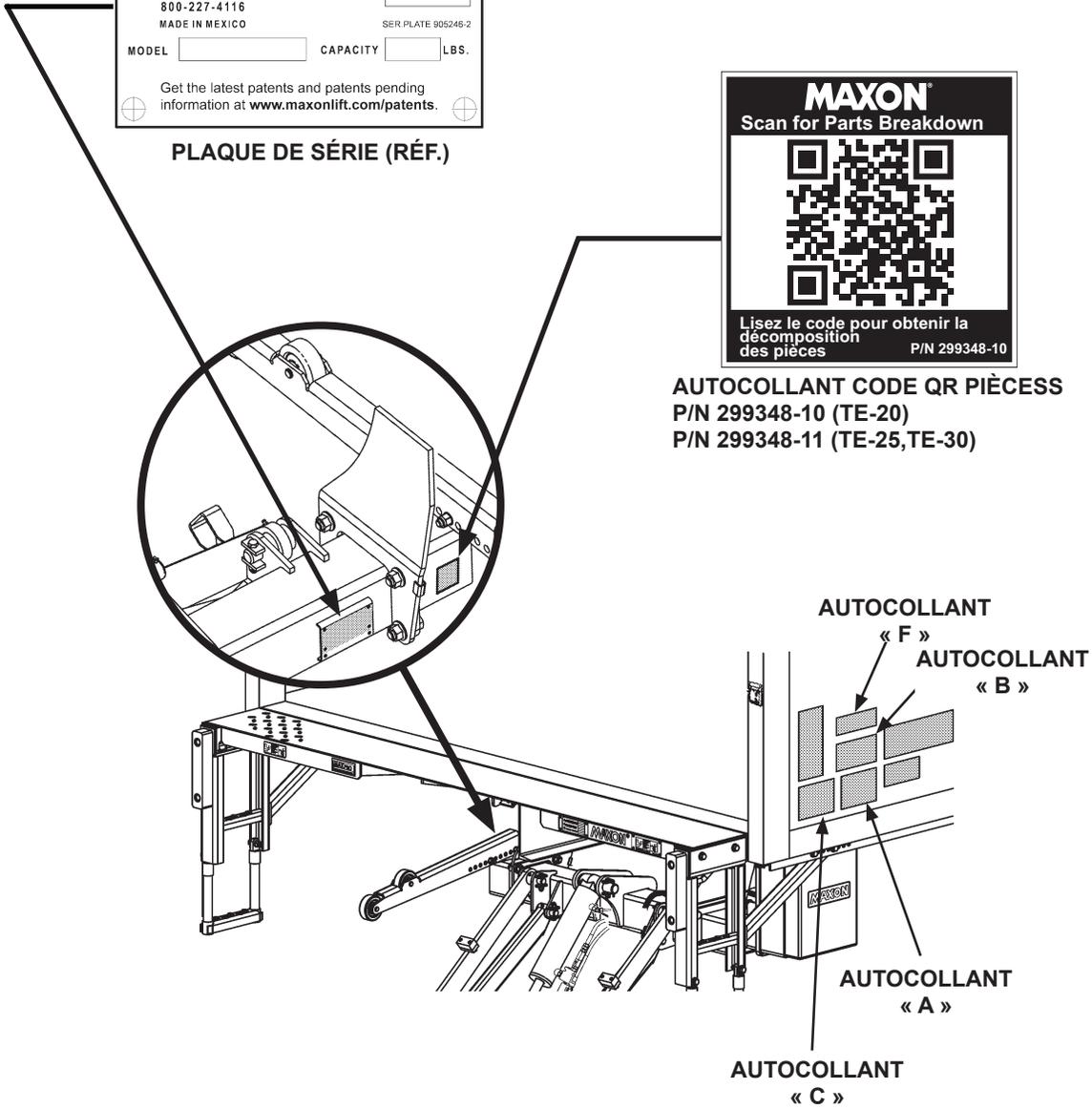


FIG. 24-1

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire les décalques et le mode d'emploi avant d'utiliser le hayon.

1. Ne pas utiliser le hayon à moins d'avoir reçu une formation adéquate et d'avoir lu les consignes d'utilisation.
2. Soyez certain que le véhicule est correctement retenu par le frein à main, de manière sécuritaire avant d'utiliser le hayon.
3. Toujours examiner le hayon avant de l'utiliser afin de vérifier s'il a besoin d'un entretien ou de réparations. Ne pas utiliser le hayon s'il y a des signes de dommages ou d'entretien inadéquat.
4. Ne pas surcharger.
5. S'assurer que la zone dans laquelle la plateforme sera ouverte et fermée est libre de tout obstacle avant de l'ouvrir ou de la fermer.
6. S'assurer que la zone de la plateforme, y compris la zone à l'intérieur de laquelle les charges peuvent tomber de la plateforme, est dégagée en tout temps lorsque le hayon est utilisé.
7. Ce hayon est conçu pour charger et décharger des cargaisons uniquement. Ne pas utiliser ce hayon pour effectuer d'autres tâches que celles pour lesquelles il a été conçu.

Numéro de pièce 282522-03 **A**

## AVERTISSEMENT

Veillez lire cette information attentivement.

- Une utilisation inappropriée de ce hayon peut occasionner de graves blessures personnelles. Si vous ne possédez pas de copie des consignes d'utilisation, veuillez vous les procurer auprès de votre employeur, de votre distributeur ou de votre locateur avant de tenter d'utiliser le hayon.
- S'il y a des signes d'entretien inadéquat, de dommages sur des pièces essentielles ou des signes que la surface de la plateforme est glissante, ne pas utiliser le hayon élévateur rétractable jusqu'à ce que ces problèmes aient été réglés.
- Si vous utilisez une transpalette à main, assurez-vous qu'elle peut être manoeuvrée en toute sécurité.
- Ne pas opérer un chariot élévateur à fourche sur la plateforme.
- De plus, vous ou votre aide ne devez jamais placer une partie de votre corps en dessous, à l'intérieur ou autour de toute portion en mouvement du hayon ou de ses mécanismes, ou dans une position qui la coincerait entre la plateforme et le sol ou le camion lorsque le hayon sera utilisé.
- Si un aide est sur la plateforme avec vous, assurez-vous tous les deux d'être prudents et de ne pas être en danger d'entrer en contact avec tout objet en mouvement ou pouvant se déplacer.
- **FAIRE PREUVE DE BON SENS.**
- Si déplacer la charge vous semble risquée, ne la levez pas ou ne la déchargez pas.

Pour obtenir une copie gratuite des manuels traitant de ce modèle de hayon élévateur rétractable, veuillez visiter notre site Web [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com) ou communiquez avec un agent du soutien à la clientèle au 1 800 227-4116. Numéro de pièce 282522-03 **C**



**AVERTISSEMENT**

L'utilisation d'un hayon présente des risques d'écrasement et de chute. Garder les mains et les pieds loin des points de pincement. Si vous êtes sur le hayon pendant que le véhicule se déplace, assurez-vous que la charge est stable et que vos pieds sont bien ancrés au sol.

Numéro de pièce 282522-03 **B**

Lisez les consignes et les AVERTISSEMENTS et assurez-vous de bien les comprendre avant d'utiliser le hayon.



## ATTENTION

Toujours rester à bonne distance de la plateforme. **F**

Numéro de pièce 282522-03 **F**

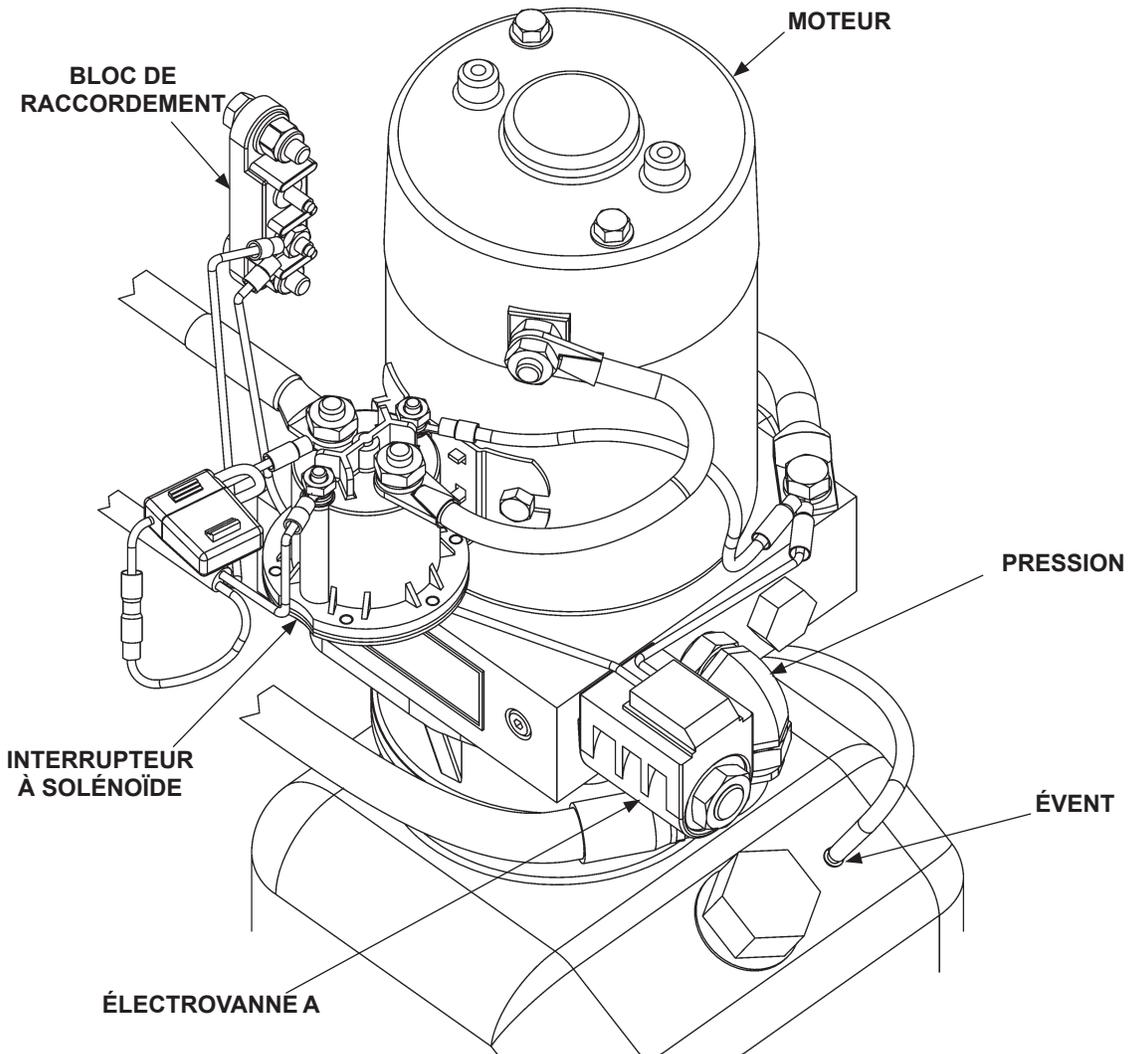
### FEUILLE D'AUTOCOLLANTS P/N 282522-03 FIG. 25-1

MODÈLE	AUTOCOLLANT P/N	CAPACITÉ
TE-20	220387-03	907 KG
TE-25	220382-03	1134 KG
TE-30	220388-11	1360 KG

### AUTOCOLLANTS CAPACITÉ TABLEAU 25-1

# DIAGRAMMES DU SYSTÈME

## FONCTIONNEMENT DE LA POMPE, DU MOTEUR ET DU SOLÉNOÏDE – DESCENTE PAR GRAVITÉ



FONCTIONNEMENT DU MOTEUR DE POMPE À DESCENTE PAR GRAVITÉ ET DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE				
FONCTION DU HAYON	PORT	FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE (✓ À SAVOIR SOUS TENSION)		
		MOTEUR	ÉLECTROVANNE A	SOUPAPE DE BLOCAGE
LEVER	PRESSION		-	
BAISSER	ÉVENT	-	✓	✓
SE RÉFÉRER AUX SOUPAPES, VANNES ET VALVES FIGURANT SUR LE SCHÉMA HYDRAULIQUE				

**TABLEAU 26-1**

**MAXON®**

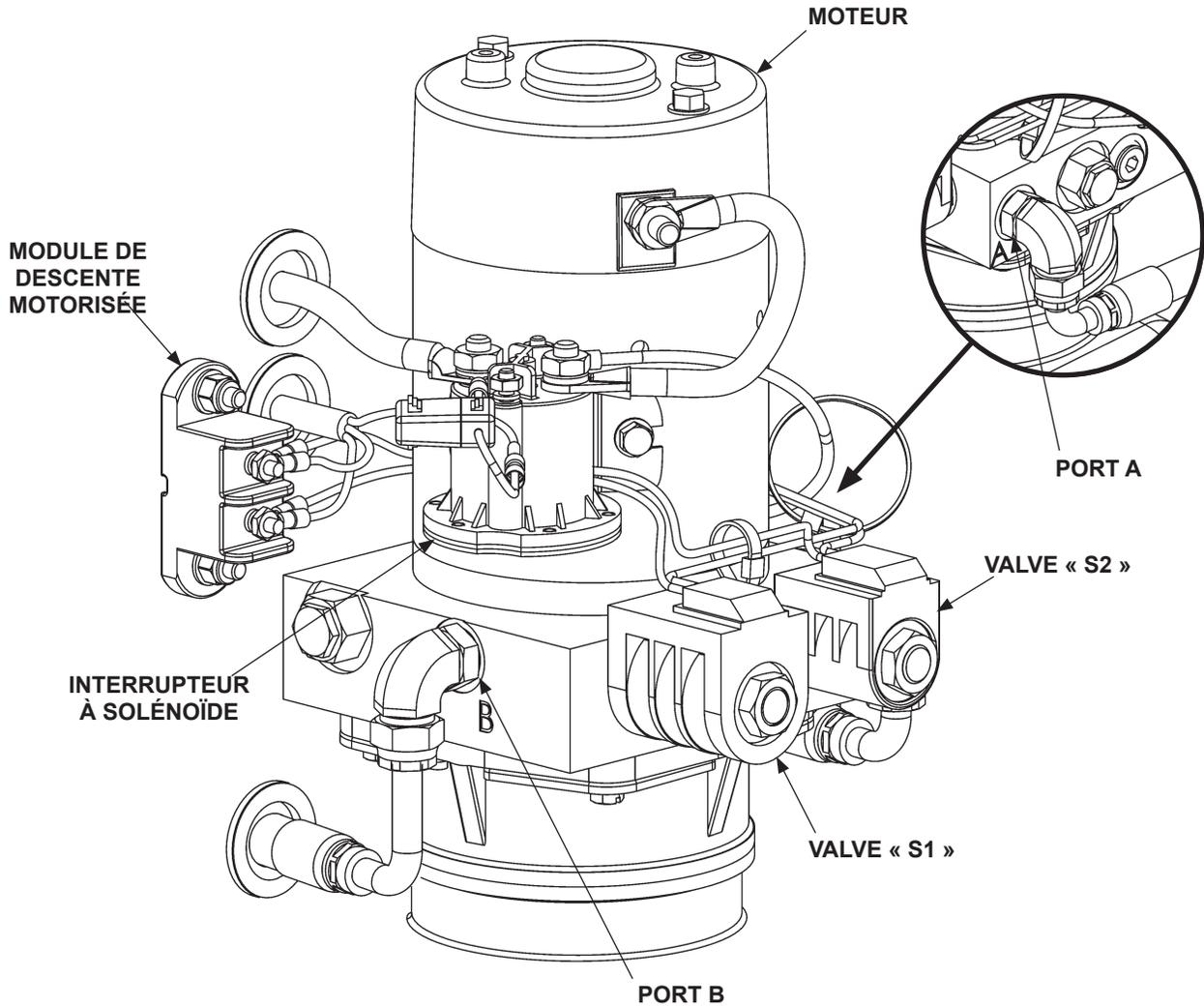
11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

# FONCTIONNEMENT DE LA POMPE, DU MOTEUR ET DU SOLÉNOÏDE – DESCENTE MOTORISÉE



FONCTIONNEMENT DU MOTEUR DE POMPE À DESCENTE MOTORISÉE ET DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE						
FONCTION DU HAYON	PORT	FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR À SOLÉNOÏDE (✓ À SAVOIR SOUS TENSION)				
		MOTEUR	VALVE « S2 »	VALVE « S1 »	SOUPAPE DE BLOCAGE	MODULE DE DESCENTE MOTORISÉE
LEVER	A	✓		✓		
BAISSER	B	✓	✓		✓	✓

SE RÉFÉRER AUX SOUPAPES, VANNES ET VALVES FIGURANT SUR LE SCHÉMA HYDRAULIQUE

TABLEAU 27-1

# DIAGRAMMES DU SYSTÈME HYDRAULIQUE SCHÉMA HYDRAULIQUE (DESCENTE PAR GRAVITÉ)

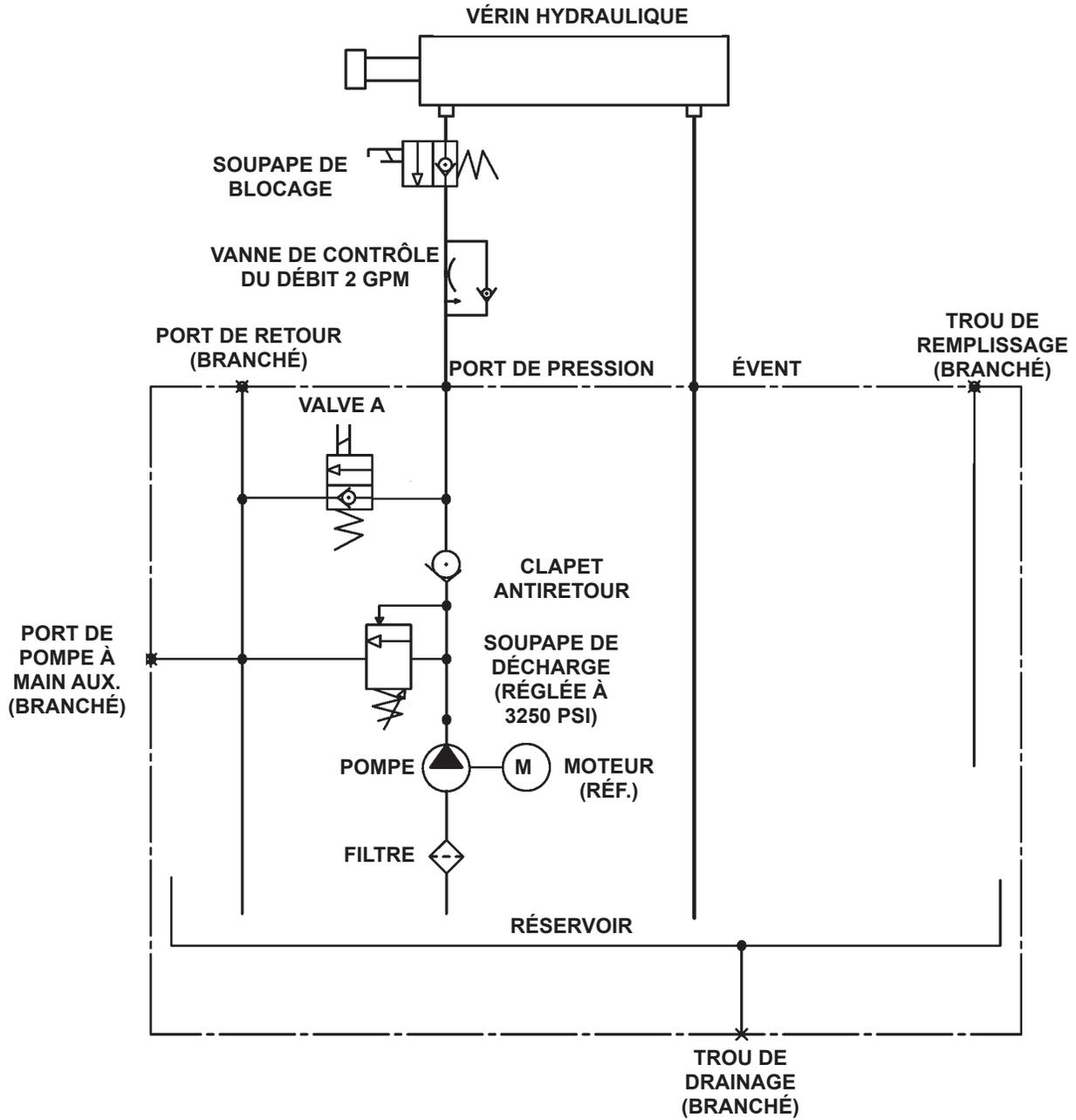


FIG. 28-1

**MAXON**

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

# SCHÉMA HYDRAULIQUE (DESCENTE MOTORISÉE)

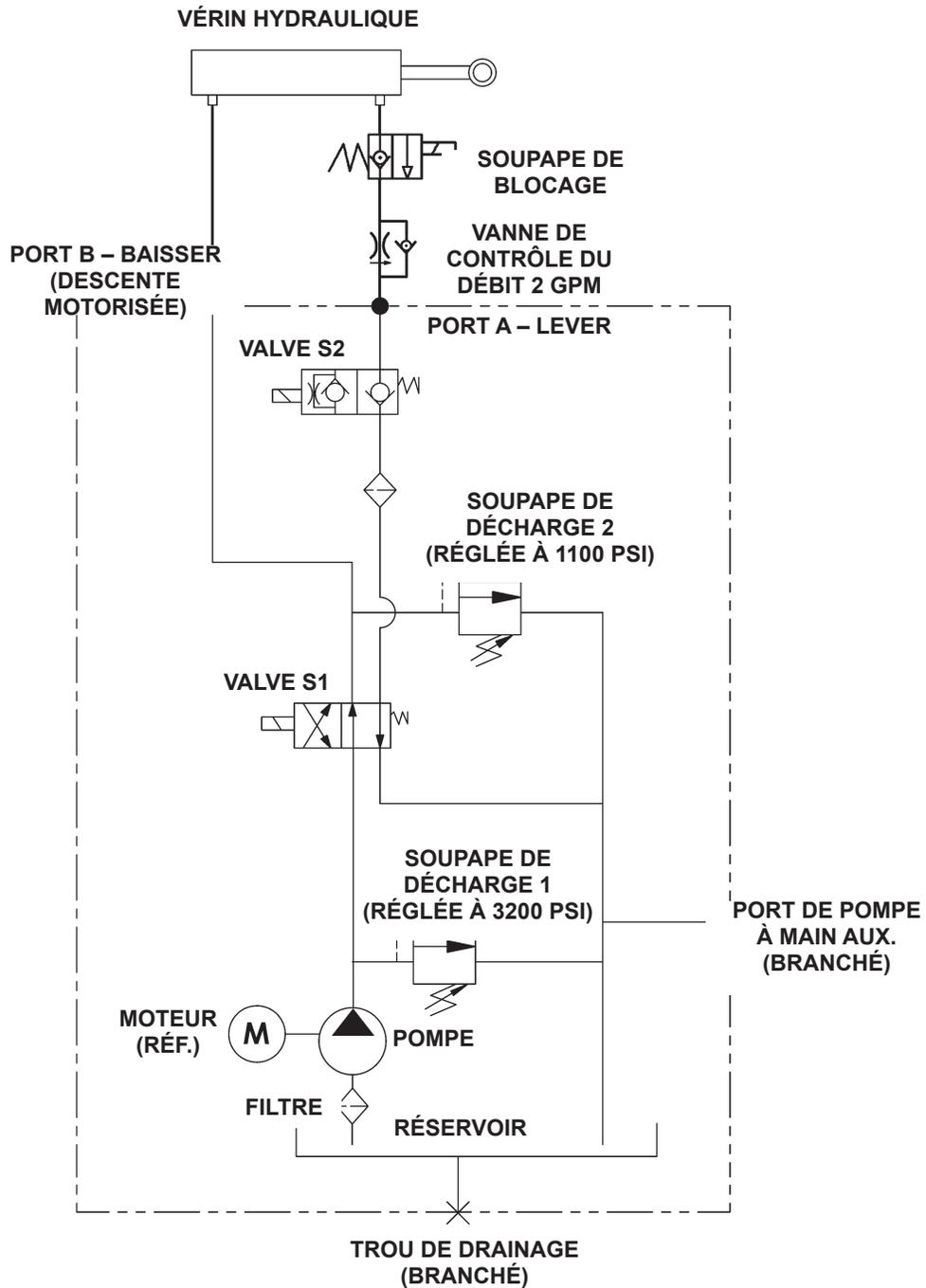


FIG. 29-1

# DIAGRAMMES DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE SCHÉMA ÉLECTRIQUE (DESCENTE PAR GRAVITÉ)

**MAXON**<sup>®</sup>

11921 Slauson Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670

(800) 227-4116

FAX (888) 771-7713

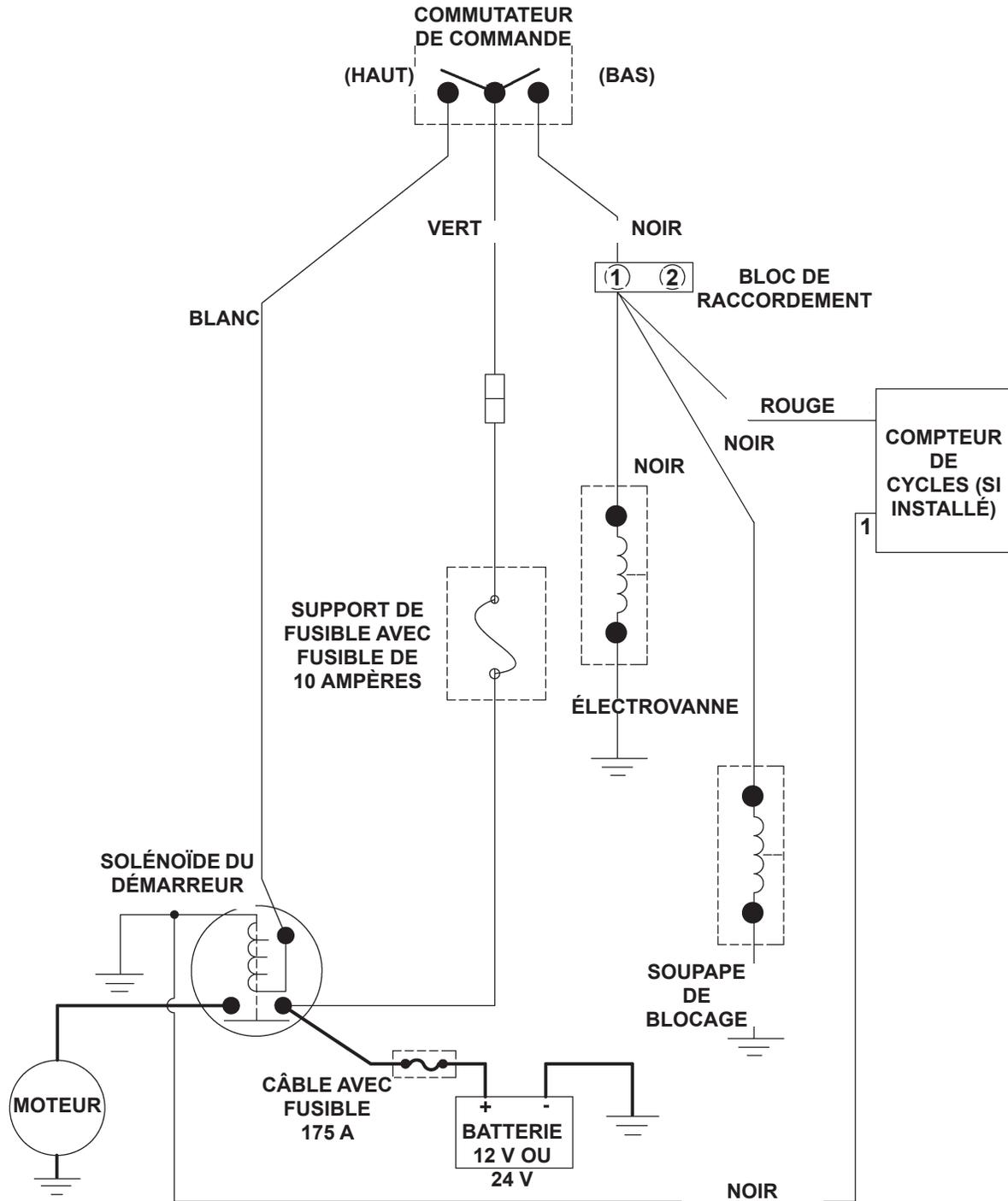


FIG. 30-1

# SCHÉMA ÉLECTRIQUE (DESCENTE MOTORISÉE)

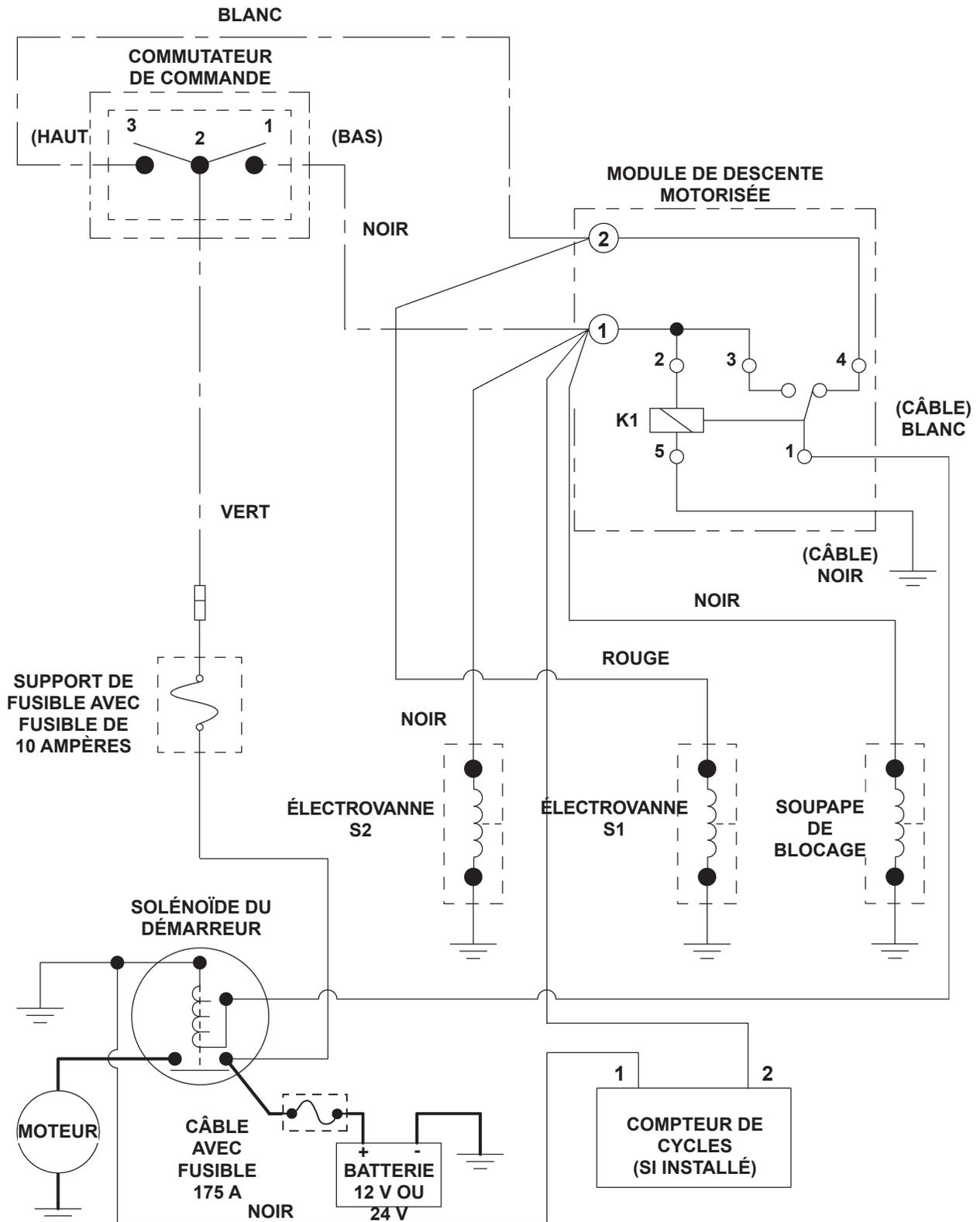


FIG. 31-1

## DIAGRAMMES DU SYSTÈME VALEURS ÉLECTRIQUES

Interrupteur à solénoïde	2 V	24 V
Résistance de la bobine :	5,4 Ω @21 °C, ±15 %	20,1 Ω @21 °C, ±15 %
Ampères :	2,2 A	1,2 A
Couple de la borne de la bobine : <b>1,13 – 1,69 Nm max.</b>		
Couple de la borne de contact : <b>3,39 – 3,95 Nm max.</b>		
Électrovanne (S1 et S2)		
Résistance de la bobine S1 :	6,6 Ω @ 21 °C, ±15 %	26,7 Ω @ 21 °C, ±15 %
Ampères S1 :	1,8 A	0,9 A
Résistance de la bobine S2 :	7,5 Ω @ 21 °C, ±15 %	30,8 Ω @ 21 °C, ±15 %
Ampères S2 :	1,6 A	0,78 A
Couple de la borne de la bobine : <b>1,69 – 5,08 Nm max.</b>		
Couple de la cartouche de soupape : <b>33,9 – 40,7 Nm max.</b>		
Couple de l'écrou de bobine : <b>1,69 – 5,08 Nm</b>		
Compteur de cycles numérique		
Tension d'utilisation :	7 V – 30 VDC	
Ampères :	< 2 mA	
Soupape de blocage du solénoïde		
Résistance de la bobine :	8,0 Ω @ 21 °C, ±15 %	30 Ω @ 21 °C, ±15 %
Ampères :	1,5 A	0,8 A
Couple de l'écrou de bobine : <b>4 – 6,1 Nm max.</b>		
Couple de la cartouche de soupape : <b>25,1 – 29,8 Nm max.</b>		
Câble de terre		
Couple du capuchon à vis : <b>32,5 Nm max.</b>		

TABLEAU 32-1

**MAXON**®

11921 Slauson Ave. Santa Fe Springs, CA 90670 (800) 227-4116 FAX (888) 771-7713

## DEPANNAGE LA PLATE-FORME NE SE LÈVE PAS

1. Utilisez un voltmètre pour vérifier la puissance à la borne du solénoïde « B » (FIG. 33-1). Rechargez la batterie s'il y a moins de 12,6 volts.

### AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

2. Voir la procédure **VÉRIFICATION DU FLUIDE HYDRAULIQUE**. Si nécessaire, ajoutez du fluide hydraulique.
3. Branchez un fil de connexion aux bornes « B » et « D » (FIG. 33-1). Si le moteur tourne, vérifiez l'interrupteur, les connexions de l'interrupteur et le fil blanc. Vérifiez et corrigez les connexions de câblage ou remplacez l'interrupteur.
4. Branchez un fil de connexion aux bornes « A » et « B » (FIG. 33-1).
  - a. Si le moteur fonctionne, remplacez le solénoïde du moteur.
  - b. Si le moteur ne fonctionne pas, réparez ou remplacez le moteur de la pompe.

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger manuellement le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant de déconnecter les lignes hydrauliques haute pression des vérins de levage. La procédure suivante permet de gagner du temps et d'éviter les déversements accidentels de fluide et les risques.

5. Vérifiez si la structure est endommagée et remplacez les pièces usées.
6. Vérifiez le filtre dans le réservoir de la pompe. Remplacez le filtre si nécessaire.
7. Vérifiez si la soupape de décharge du moteur de la pompe est sale. Nettoyez-la si nécessaire. Remplacez toutes les pièces de la soupape de décharge usée.

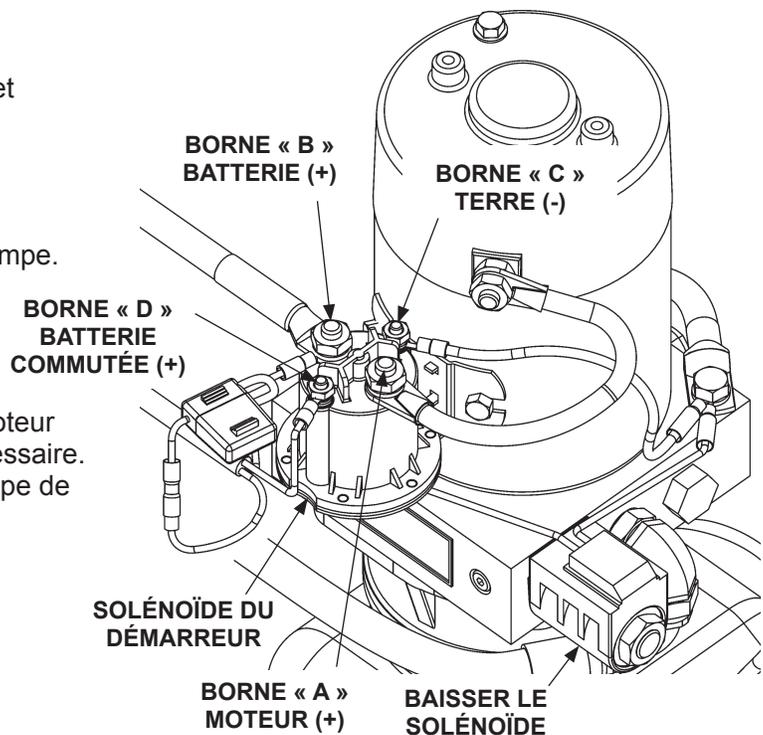


FIG. 33-1

## DEPANNAGE

### LA PLATE-FORME SE LÈVE MAIS PERD DE LA HAUTEUR

1. Vérifiez si les électrovannes sont constamment sous tension en touchant l'écrou supérieur du solénoïde avec un tournevis (FIG. 34-1). Essayez d'éloigner le tournevis du solénoïde. Si l'écrou du solénoïde attire le tournevis (magnétiquement) sans appuyer sur l'interrupteur à bascule, le circuit de commande fonctionne de manière incorrecte. Vérifiez si l'interrupteur à bascule, le câblage ou la bobine sont défectueux.

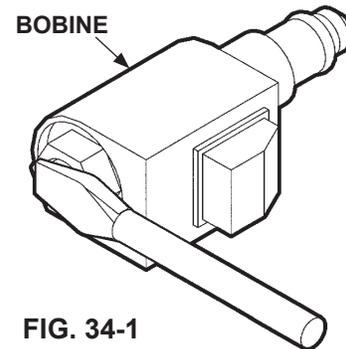


FIG. 34-1

### AVERTISSEMENT

**Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.**

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger manuellement le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant de déconnecter les lignes hydrauliques haute pression des vérins de levage. La procédure suivante permet de gagner du temps et d'éviter les déversements accidentels de fluide et les risques.

2. Vérifiez la tige de soupape en retirant l'assemblage de la bobine (élément 1, FIG. 34-2). Avec la plate-forme sur le sol, dévissez la tige de soupape (élément 2, FIG. 34-2) de la pompe. Poussez sur le piston qui se trouve à l'intérieur de la tige de soupape en insérant une petite lame de tournevis dans l'extrémité. Si le piston ne se déplace pas librement (environ 3,2 mm), remplacez la tige de soupape. **Lors de la réinstallation de la tige de soupape, serrez l'écrou hexagonal à 3,39 Nm.**

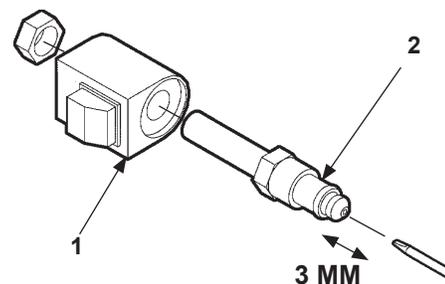


FIG. 34-2

3. Vérifiez le vérin hydraulique. Avec la plate-forme au sol, retirez la ligne hydraulique de l'évent/orifice de sortie du vérin (FIG. 34-3). Relevez la plate-forme à hauteur de plancher. Laissez le moteur de la pompe tourner deux secondes de plus pendant que vous vérifiez la présence de fluide hydraulique dans l'évent/orifice de sortie. Il est normal que quelques gouttes de fluide hydraulique s'échappent de l'évent/orifice de sortie ; toutefois, si elles s'écoulent en abondance de l'évent/orifice de sortie, les joints du piston sont usés. Remplacez les joints.

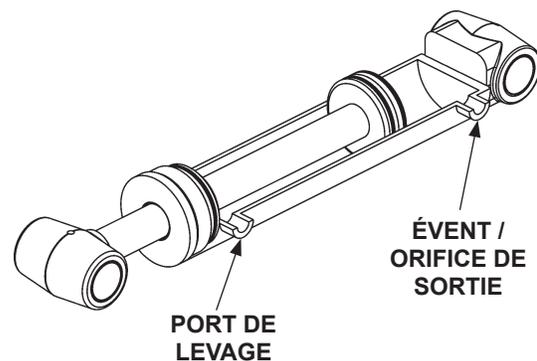


FIG. 34-3

# LA PLATE-FORME SE LÈVE PARTIELLEMENT ET S'ARRÊTE

## AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

1. Voir la procédure **VÉRIFICATION DU FLUIDE HYDRAULIQUE**. Si nécessaire, ajoutez du fluide hydraulique.
2. Utilisez un voltmètre pour vérifier que la batterie affiche 12,6 volts ou plus.
3. Vérifiez si la structure est endommagée et si la lubrification est suffisante. Remplacez les pièces usées.

**REMARQUE** : dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant d'ouvrir les lignes hydrauliques. Référez-vous à la procédure suivante. Gagnez du temps sur le lieu de travail et évitez les déversements accidentels de fluides et les risques.

4. Vérifiez le vérin hydraulique. Avec la plate-forme au sol, retirez le bouchon de l'évent ou la ligne d'évent de l'évent/orifice de sortie du vérin (**FIG. 35-1**). Relevez la plate-forme à hauteur de plancher. Laissez le moteur de la pompe tourner deux secondes de plus pendant que vous vérifiez la présence de fluide hydraulique dans l'évent/orifice de sortie. Il est normal que quelques gouttes de fluide hydraulique s'échappent de l'évent/orifice de sortie ; toutefois, si elles s'écoulent en abondance de l'évent/orifice de sortie, les joints du piston sont usés. Remplacez les joints.
5. Vérifiez le filtre dans le réservoir de la pompe. Remplacez le filtre si nécessaire.
6. Vérifiez si la soupape de décharge du moteur de la pompe est sale. Nettoyez-le si nécessaire. Remplacez toute pièce de la soupape de décharge usée.

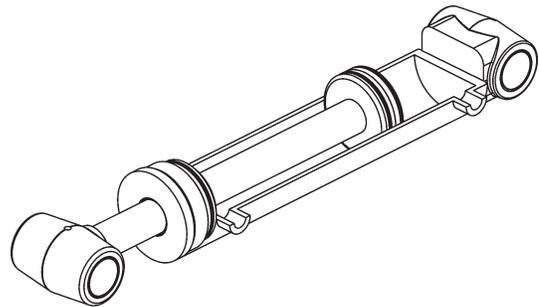


FIG. 35-1

## DEPANNAGE

### LE HAYON NE SOULÈVE PAS LA CAPACITÉ NOMINALE

1. Utilisez un voltmètre pour vérifier que la batterie affiche 12,6 volts ou plus sous charge du moteur de la pompe.
2. Vérifiez l'absence de dommages structurels et le manque de lubrification. Remplacez les pièces usées.

#### AVERTISSEMENT

**Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.**

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant d'ouvrir les lignes hydrauliques. Référez-vous à la procédure suivante. Gagnez du temps sur le lieu de travail et évitez les déversements accidentels de fluides et les risques.

3. Avec la plate-forme au sol, retirez le tuyau de pression et le raccord de la pompe et remplacez-les par une jauge de pression 0-4000 PSI. Maintenez le commutateur « HAUT ». Ajustez la soupape de décharge sur le côté de la pompe jusqu'à ce que la jauge indique 3250 PSI (FIG. 36-2). Retirez la jauge et réinstallez le tuyau de pression.

4. Vérifiez si la soupape de décharge du moteur de la pompe est sale. Nettoyez-le si nécessaire. Remplacez toute pièce de la soupape de décharge usée.

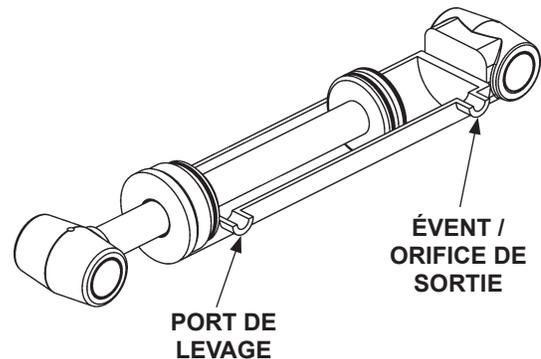


FIG. 36-1

5. Vérifiez le vérin hydraulique. Avec la plate-forme au sol, retirez le bouchon de l'évent ou la ligne d'évent de l'évent/orifice de sortie du vérin (FIG. 36-1). Relevez la plate-forme à hauteur de plancher. Laissez le moteur de la pompe tourner deux secondes de plus pendant que vous vérifiez la présence de fluide hydraulique dans l'évent/orifice de sortie. Il est normal que quelques gouttes de fluide hydraulique s'échappent de l'évent/orifice de sortie ; toutefois, si elles s'écoulent en abondance de l'évent/orifice de sortie, les joints du piston sont usés. Remplacez les joints.

6. Si la pompe ne peut pas produire 3250 PSI et ne peut pas soulever une charge de sa capacité nominale, la pompe est usée et doit être remplacée.

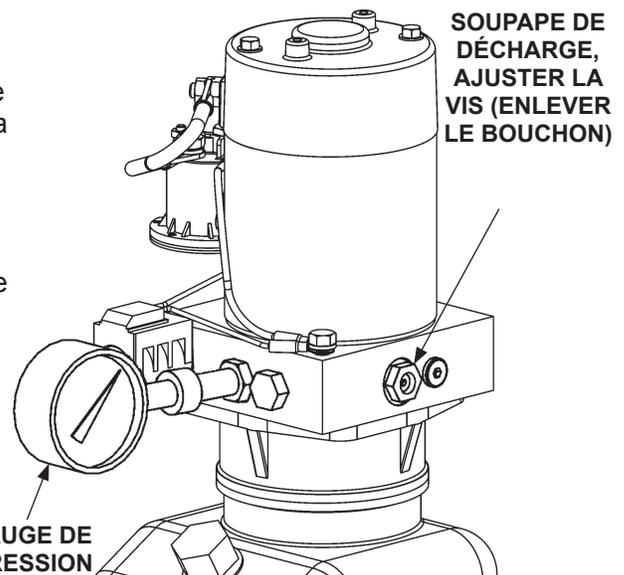


FIG. 36-2

## LA PLATE-FORME SE LÈVE LENTEMENT

1. Utilisez un voltmètre pour vérifier la puissance à la borne du solénoïde « B ». Rechargez la batterie si le voltmètre indique moins de 12,6 volts (FIG. 37-1).

### AVERTISSEMENT

Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.

BORNE « B »  
BATTERIE (+)

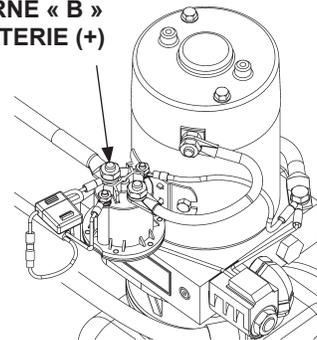


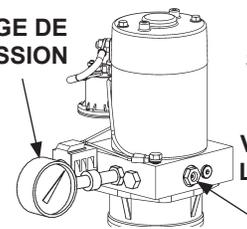
FIG. 37-1

2. Vérifiez le vérin hydraulique. Avec la plate-forme au sol, retirez le bouchon de l'évent ou la ligne d'évent de l'évent/orifice de sortie du vérin (FIG. 37-3). Relevez la plate-forme à hauteur de plancher. Laissez le moteur de la pompe tourner deux secondes de plus pendant que vous vérifiez la présence de fluide hydraulique dans l'évent/orifice de sortie. Il est normal que quelques gouttes de fluide hydraulique s'échappent de l'évent/orifice de sortie ; toutefois, si elles s'écoulent en abondance de l'évent/orifice de sortie, les joints du piston sont usés. Remplacez les joints.

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant d'ouvrir les lignes hydrauliques. Référez-vous à la procédure suivante. Gagnez du temps sur le lieu de travail et évitez les déversements accidentels de fluides et les risques.

3. Vérifiez et nettoyez la vanne de contrôle du débit dans la ligne hydraulique haute pression reliée au vérin. Lors de l'installation de la vanne de contrôle du débit, assurez-vous que la flèche sur la vanne est orientée comme indiqué sur la FIG. 37-3.
4. Voir la procédure **VÉRIFICATION DU FLUIDE HYDRAULIQUE**. Si nécessaire, ajoutez du fluide hydraulique.
5. Vérifiez que le moteur de la pompe est mis à la terre sur le châssis du véhicule.
6. Vérifiez que les tuyaux et les raccords ne fuient pas. Resserrez-les ou remplacez-les selon les besoins.

JAUGE DE  
PRESSION



SOUPAPE DE  
DÉCHARGE,  
AJUSTER LA  
VIS (ENLEVER  
LE BOUCHON)

FIG. 37-2

7. Vérifiez si la structure est endommagée ou si la lubrification est insuffisante. Remplacez les pièces usées.
8. Vérifiez le filtre du réservoir de la pompe. Remplacez-le si nécessaire.
9. Avec la plate-forme au sol, retirez le tuyau de pression et le raccord de la pompe et remplacez-les par une jauge de pression 0-4000 PSI. Maintenez le commutateur de commande en position « HAUT ». Ajustez la soupape de décharge sur le côté de la pompe jusqu'à ce que la jauge indique 3250 PSI (FIG. 37-2). Retirez la jauge et réinstallez le tuyau de pression.

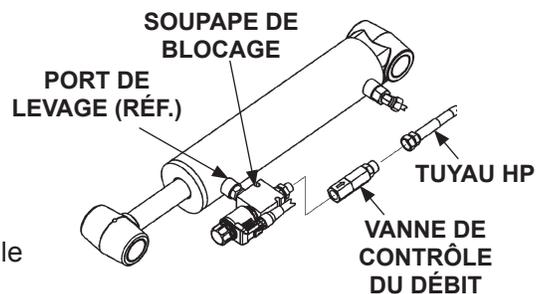


FIG. 37-3

## DEPANNAGE

### LA PLATE-FORME NE S'ABASSE PAS, S'ABASSE TROP LENTEMENT OU TROP RAPIDEMENT

1. Utilisez un voltmètre pour vérifier que la puissance est fournie à la borne du solénoïde « B ». Rechargez la batterie si le voltmètre affiche moins de 12,6 volts (FIG. 38-1).
2. Vérifiez si la structure est endommagée ou si la lubrification est insuffisante. Remplacez les pièces usées.
3. Vérifier si l'électrovanne reçoit de la puissance en tenant un tournevis contre le boulon supérieur du solénoïde. Mettez le commutateur de commande en position « baisser » pour alimenter le solénoïde (FIG. 38-2). Un bon solénoïde attirera (magnétiquement) le tournevis vers le boulon. Il sera difficile d'enlever le tournevis.

BORNE « B »  
BATTERIE (+)

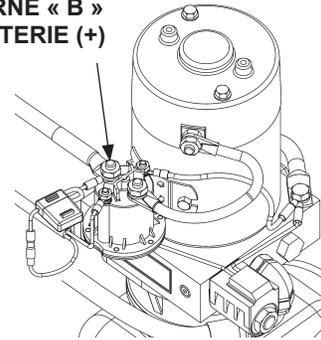


FIG. 38-1

## AVERTISSEMENT

**Empêchez les saletés, l'eau et d'autres contaminants de pénétrer dans le système hydraulique. Avant d'ouvrir le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique, le bouchon de vidange et les conduites hydrauliques, nettoyez les contaminants pouvant pénétrer dans les orifices. Protégez également les orifices de toute contamination accidentelle durant l'entretien.**

**REMARQUE :** dans la plupart des cas, vous pouvez éviter d'avoir à purger le système hydraulique en positionnant correctement la plate-forme du hayon avant d'ouvrir les lignes hydrauliques. Référez-vous à la procédure suivante. Gagnez du temps sur le lieu de travail et évitez les déversements accidentels de fluides et les risques.

4. Vérifiez la tige de soupape en retirant l'assemblage de la bobine (élément 1, FIG. 38-2). Avec la plate-forme supportée, dévissez la tige de soupape (élément 2, FIG. 38-2) de la pompe. Poussez sur le piston qui se trouve à l'intérieur de la tige de soupape en insérant une petite lame de tournevis dans l'extrémité. Si le piston ne se déplace pas librement (environ 3,2 mm), remplacez la tige de soupape.

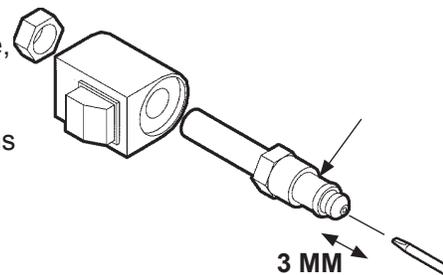


FIG. 38-2

5. Vérifiez si l'écran de filtrage de l'électrovanne est branché. Effectuez un nettoyage soigneux si nécessaire.
6. Retirez, vérifiez, nettoyez et réinstallez la vanne de contrôle du débit sur le vérin entre le tuyau haute pression et la soupape de blocage (FIG. 38-3). Remplacez la vanne de contrôle du débit si nécessaire.

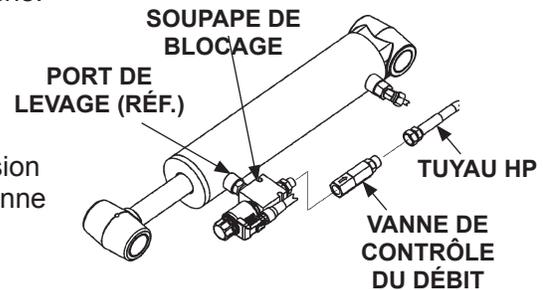


FIG. 38-3

